

ESPA  
CES  
PLUS  
LES

15  
14

SCÈNE  
CONVENTIONNÉE  
DANSE-THÉÂTRE  
PAU

MATTER JULIE NIOCHE<sup>04</sup> IT'S GOING TO GET WORSE AND WORSE  
AND WORSE, MY FRIEND LISBETH GRUWEZ<sup>07</sup> REQUIEMACHINE MARTA  
GÓRNICKA<sup>08</sup> D'APRÈS UNE HISTOIRE VRAIE CHRISTIAN RIZZO<sup>11</sup>  
RENDEZ-VOUS GARE DE L'EST GUILLAUME VINCENT<sup>15</sup> D'IVOIRE ET  
DE CHAIR... MARLENE MONTEIRO FREITAS<sup>17</sup> GERTRUD JEAN-PIERRE  
BARO<sup>18</sup> DAS WEISSE VOM EI, UNE ÎLE FLOTTANTE CHRISTOPH  
MARTHALER<sup>21</sup> SADEH<sup>21</sup> BATSHEVA DANCE COMPANY<sup>22</sup> NOS INSOLITES PRÉCIS  
DE CAMOUFLAGE SYLVAIN PRUNENEC<sup>28</sup> SWIFT! PAOLO CARDONA,  
ISABELLE HERVOUËT<sup>30</sup> CONVERSATION AVEC UN JEUNE HOMME  
AGNÈS LIMBOS<sup>31</sup> TROIS HOMMES VERTS VALÉRIE MRÉJEN<sup>33</sup> UNE  
FEMME MARCIAL DI FONZO BO<sup>34</sup> LE PARLEMENT DES INVISIBLES  
ANNE COLLOD<sup>39</sup> RÉSONANCE(S) POINT D'ORGUE 13,14 & 15 YVES GODIN<sup>44</sup>  
ÉTUDES DE FLUIDES CATY OLIVE<sup>49</sup> GRIND JEFTA VAN DINTHER,  
MINNA TIKKAINEN . DAVID KIERS<sup>52</sup> THE ARTIFICIAL NATURE PROJECT  
METTE INGVARSEN<sup>55</sup> TOY TOY HAMID BEN MAHI<sup>57</sup> ROGUES . SON OF  
GONE FISHIN' , NEWARK TRISHA BROWN DANCE COMPANY<sup>58</sup> PETIT  
EYOLF JONATHAN CHÂTEL<sup>65</sup> STÉRÉOSCOPIA VINCENT DUPONT<sup>67</sup>  
ÉLOGE DU PUISSANT ROYAUME HEDDY MAALEM<sup>68</sup>

Espaces Pluriels, scène de référence pour la danse et le théâtre contemporains en Aquitaine, fait écho à l'exigence et à la vive curiosité de son public par une programmation de la saison 2014/2015 imaginée sous le signe de l'innovation des langages artistiques et d'une ouverture sur le monde qu'elle soit culturelle ou sociale.

Dans le cadre du temps fort Résonance(s), l'innovation s'exprime par une place privilégiée consacrée à la lumière en tant que médium et art initiateurs de nouvelles formes visuelles, chorégraphiques et performatives. En illustration, l'image photographique de Daniele Buetti, artiste suisse, introduit le programme. Pour Espaces Pluriels, l'ouverture se manifeste par la recherche de créations récentes et singulières d'artistes européens, israéliens, d'Afrique du sud, américains, figures de renom et émergentes de la scène internationale. Vingt-deux spectacles pour une immersion dans des parcours résolument modernes et inédits.

En danse, plusieurs pièces chorégraphiques ont été choisies parmi une actualité de la création, celle où l'événement dansé est issu de la rencontre et du déplacement. Matter de Julie Nioche, premier spectacle de la saison, est né du rapprochement avec quatre femmes chorégraphes (turque, marocaine, suédoise et norvégienne). Le spectacle de Christian Rizzo D'après une histoire vraie se fonde sur la mémoire d'une danse traditionnelle masculine turque. Ce rite collectif est repris par une communauté de danseurs contemporains. Pour Toy Toy d'Hamid Ben Mahi, la rencontre est faite de la confrontation entre deux cultures urbaines, celle de l'Afrique du Sud post-apartheid et celle du hip hop occidental. Heddy Maalem propose un autre point de vue, celui de la puissance de cette danse urbaine, le Krump.

D'autres œuvres sont mises en relation. La pièce chorégraphique de Lisbeth Gruwez, celle théâtrale et musicale de Marta Górnicka nous convient à percevoir l'incidence sur chacun de nous du discours idéologique, politique et religieux qui participe au conditionnement social et à la manipulation. Les deux créations des chorégraphes Marlene Monteiro Freitas et Anne Collod tissent un dialogue entre les vivants et les morts, explorant l'une et l'autre la part du grotesque dans nos cultures.

La saison met ainsi en perspective des questionnements et des démarches qui font l'actualité de la danse et des œuvres de compagnies majeures de son histoire. Sont invitées la compagnie Trisha Brown et La Batsheva, dirigée par Ohad Naharin.

La deuxième édition de Résonance(s) est dédiée à la lumière. Volontairement plurielle dans ses formes, elle rassemble spectacles, installations, projections comme autant de moments captivants entre expériences sensorielles et évocations. Toutes ces propositions inversent le rapport et centrent l'événement autour de la lumière comme vecteur créatif de la performance qu'elle soit chorégraphique ou théâtrale.

En théâtre, les metteurs en scène Jean-Pierre Baro et Jonathan Châtel s'emparent tous deux de textes de la littérature scandinave Gertrud de Hjalmar Söderberg et Petit Eyolf d'Henrik Ibsen. Ils en proposent une interprétation épurée qui dévoile l'intensité du trouble chez les personnages. Parmi les autres choix, celui d'un théâtre du réel avec la pièce de Guillaume Vincent Rendez-vous gare de l'Est, celui de l'univers poétique et décalé de Marcial Di Fonzo Bo d'après un texte contemporain de Philippe Minyana et la découverte du théâtre grinçant de Christoph Marthaler. Chacune de ces pièces sublime la présence des comédiens.

Nos insolites, temps fort jeune public, réunit à l'initiative de l'Agora et d'Espaces Pluriels quatre projets chorégraphiques et théâtraux. Ils ont en commun d'être des rendez-vous artistiques au croisement des disciplines où se côtoient poésie, langage visuel, absurdité et étrangeté. La création de Vincent Dupont Stéréoscopia présentée plus tardivement dans la saison s'inscrit dans cette filiation.

À l'ensemble de ces spectacles s'associent les Instants pluriels : conférences, films, rencontres permettant aux imaginaires des artistes invités de se joindre à d'autres. Venez partager ces événements au théâtre Saragosse, au Zénith et auprès de nos partenaires culturels : le cinéma le Méliès, l'Agora, le Parvis à Tarbes, le Bel Ordinaire, la Maison de l'étudiant, la médiathèque André Labarrère.

Souhaitant que ce programme puisse satisfaire votre curiosité.

CAROLE RAMBAUD, DIRECTRICE

ESPA  
CES  
PLUR  
IELS  
15  
14

# 14 10 14

MARDI / 20H30 / THÉÂTRE SARAGOSSE / TARIF B / DURÉE 1H10

## MATTER JULIE NIOCHE

DANSE

AVEC MATTER, JULIE NIOCHE SIGNE

UNE PIÈCE IMPLACABLE, D'EXTRÊME TENSION

PLASTIQUE, DÉNUÉE DE TOUTE COMPLAISANCE.

SA MEILLEURE.\*

Danseuse, chorégraphe et ostéopathe, Julie Nioche a d'abord travaillé comme interprète auprès d'Odile Duboc, Hervé Robbe, Meg Stuart, Emmanuelle Huynh ou encore Alain Buffard, avant de co-diriger l'association Fin Novembre jusqu'en 2006 avec Rachid Ouramdane. En 2007, elle crée A.I.M.E. Association d'Individus en Mouvements Engagés qui œuvre au partage des savoirs liés à la danse, notamment des pratiques somatiques. Ses pièces mènent la danse vers des mises en scène sobres et plastiques, évocatrices d'états physiques forts.

Elle reprend aujourd'hui la pièce *Matter*, créée en 2008. Julie Nioche est allée pendant deux ans à la rencontre de quatre danseuses et chorégraphes (turque, marocaine, suédoise et norvégienne) qui l'ont touchée ou questionnée, pour comprendre comment se sont construits leur imaginaire, leur façon particulière de s'engager dans l'espace public. Toutes vêtues de robes en papier blanc vouées à disparaître au contact de l'eau, chacune des danseuses déserte les symboles véhiculés par cette peau superficielle. La dégradation de leur robe donne à leur corps une puissance à la fois sensuelle et dérisoire. Ce processus de disparition de leur « robe-témoin » met en scène la transformation, la multiplicité et l'impermanence du corps féminin.

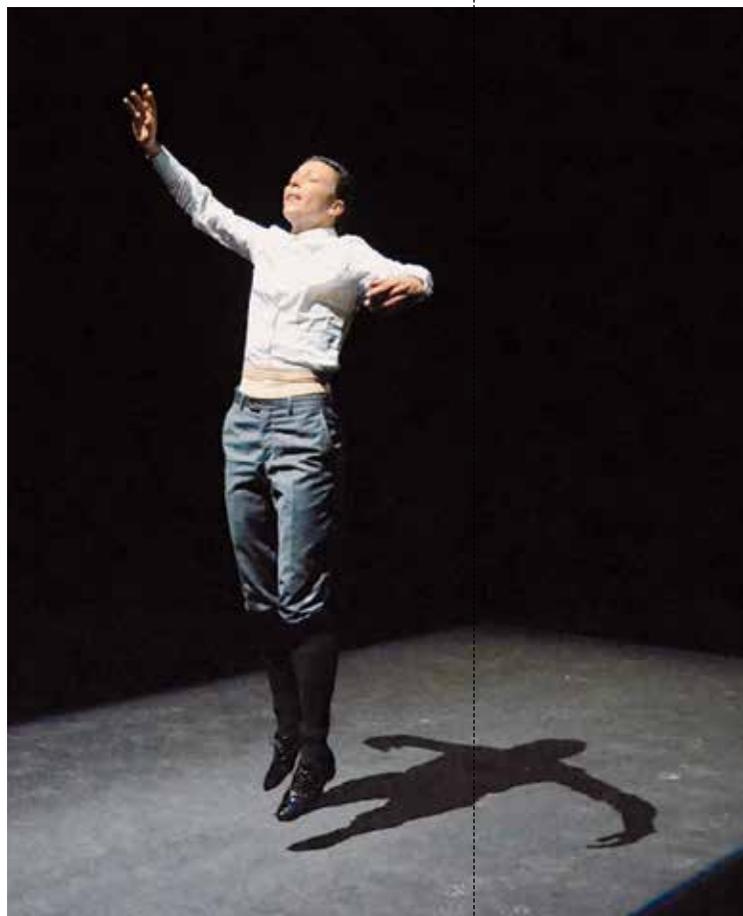
\*Gérard Mayen, Mouvement, juin 2008.

A.I.M.E. / CONCEPTION, CHORÉGRAPHIE JULIE NIOCHE / INTERPRÉTATION LOAN HA, RANI NAIR, JULIE NIOCHE, FILIZ SIZANLI / AVEC LA PARTICIPATION DE MIA HABIB ET BOUCHRA OUIZGUEN / SCÉNOGRAPHIE VIRGINIE MIRA / MUSIQUE ALEXANDRE MEYER / LUMIÈRES GILLES GENTNER / COSTUMES NINO CHUBINISHVILI ET ANNA RIZZA / RÉGIE GÉNÉRALE CHRISTIAN LE MOULINIER / RÉALISATION DU DÉCOR LES ATELIERS JIPANCO / AVEC LA PARTICIPATION DE SÉVERINE BESSAC, LAURE COUTURIER, SYLVAIN GIRAUDEAU





CIE VOETVOLK / CONCEPT,  
CHORÉGRAPHIE ET  
INTERPRÉTATION LISBETH  
GRUWEZ / COMPOSITION,  
CRÉATION SON ET ASSISTANCE  
MAARTEN VAN CAUWENBERGHE /  
COSTUMES VERONIQUE  
BRANQUINHO / CONSEILLER  
ARTISTIQUE BART MEULEMAN /  
CRÉATION LUMIÈRES HARRY  
COLE / ASSISTANT LUMIÈRES  
CAROLINE MATHIEU



13 11 14

JEUDI / 20H30 / THÉÂTRE SARAGOSSE / TARIF C / DURÉE 50 MIN

DANSE

# IT'S GOING TO GET WORSE AND WORSE AND WORSE, MY FRIEND LISBETH GRUWEZ

S'appuyant sur les fragments d'un discours de l'ultra-conservateur télévangéliste américain Jimmy Swaggart, la chorégraphe Lisbeth Gruwez met en scène et en gestes le pouvoir de la parole portée par un locuteur extatique. *It's going to get worse and worse and worse, my friend*, selon les propos du prêtre, démontre que le langage est une arme redoutable. Le discours idéologique et politique ne fait pas qu'enthousiasmer les foules, il plonge également souvent celui qui parle dans un état proche de la transe. Accompagnée d'une bande-son composée de paroles diffuses, Lisbeth Gruwez distille l'essence de l'orateur qui galvanise les foules et son langage corporel en une étude captivante.

## **LISBETH GRUWEZ**

fut l'interprète inoubliable de Jan Fabre durant cinq ans.

En 2007, elle crée avec son complice le musicien Maarten Van Cauwenberghe la compagnie Voetvolk, ce qui signifie « infanterie » : « nous voulons jeter les corps dans la bataille sans artillerie technique », disent-ils.

20 11 14

JEUDI / 20H30 / THÉÂTRE SARAGOSSE / TARIF B / DURÉE 50 MIN  
EN POLONAIS SURTITRÉ

THÉÂTRE  
MUSICAL

# REQUIEMACHINE MARTA GÓRNICKA

**LE TROISIÈME SPECTACLE DE MARTA GÓRNICKA POURSUIT SA VOLONTÉ  
DE CRÉER UN CHŒUR TRAGIQUE CONTEMPORAIN QUI ABORDE  
LA CONDITION HUMAINE, CONSTAMMENT SOUMISE AUX NORMES  
CULTURELLES, SOCIALES, ÉCONOMIQUES ET RELIGIEUSES.**

La voix du chœur de *Requiemachine* vise la réalité du système économique du libre-échange. Elle devient celle d'une société prise en étau entre la crainte du chômage et l'exigence de travailler au-delà de ses forces. Un chœur de performeurs se forme sur la scène du théâtre pour interpréter un requiem extatique contre ce système. Le livret est composé de textes des années 30 du poète Władysław Broniewski, d'extraits de discours, de lettres, de comptines d'enfant que le chœur confronte avec des théories philosophiques, ou encore le langage publicitaire. Prises dans les engrenages de la machine du chœur tournant à plein régime, la langue et la voix entrent en collision. La marche impériale de *Star Wars* se mêle au son d'une machine futuriste, au bruit de l'ordinateur, au chant réaliste-socialiste, au heavy metal. Sans concession, Marta Górnicka fait ressortir le totalitarisme des stratégies contemporaines de surveillance et de discipline. Marta Górnicka, née en Pologne, est chanteuse et metteuse en scène, diplômée de l'Académie de théâtre et du Conservatoire de musique Frédéric Chopin de Varsovie.

LIVRET D'APRÈS LES TEXTES DE WŁADYSŁAW BRONIEWSKI / CONCEPTION, LIVRET, MISE EN SCÈNE MARTA GÓRNICKA / PARTITION ET CHORÉGRAPHIE ANNA GODOWSKA / CONSEILLÈRE LITTÉRAIRE AGATA ADAMIECKA / SCÉNOGRAPHIE ROBERT RUMAS / COSTUMES AREK ŚLESIŃSKI / RÉGIE GÉNÉRALE MAREK SUSDORF / ADMINISTRATION DE LA PRODUCTION IZABELA ŻEREK / AVEC ANTONI BEKSIK, JUSTYNA CHABEREK, BARTOSZ DERMONT, MACIEJ DUŻYŃSKI, MICHAŁ GŁOWACKI, BARTOSZ GRĘDYSA, PAWEŁ GÓRALSKI, ANNA JĄGŁOWSKA, BORYS JAŻNICKI, KATARZYNA JAŻNICKA, EWA KONSTANCIK, ADAM KONOWAŁSKI, WIESŁAW KOWAŁSKI, ZBIGNIEW KOWAŁSKI, GRZEGORZ KURASZKIEWICZ, PIOTR ANTONI KURJATA, JANUSZ LEŚNIEWSKI, MACIEJ ŁAGODZIŃSKI, KAMILA MICHALSKA, GRZEGORZ MILCZARZYK, JAKUB MRÓZ, KAMIL PECKA, MAGDA ROMA PRZYBYŁSKA, ANNA RĄCZKOŃSKA, DOMINIKA STEFAŃSKA, KAJA STĘPKOWSKA, DAWID WAWRYKA, ANNA WODZYŃSKA, MAGDALENA WOŹNIAK, ŁUKASZ WÓJCICKI, MARCIN ZARZECZNY



25 11 14

MARDI / 20H30 / ZÉNITH PYRÉNÉES / TARIF A / DURÉE 1H10

DANSE

# D'APRÈS UNE HISTOIRE VRAIE CHRISTIAN RIZZO

**DEPUIS 1996, ANNÉE DE LA CRÉATION DE SA COMPAGNIE L'ASSOCIATION FRAGILE, CHRISTIAN RIZZO, CHORÉGRAPHE-PLASTICIEN FORMÉ À LA VILLA ARSON À NICE ET EMPREINT DE CULTURE ROCK, DÉROULE UNE SÉRIE DE CHORÉGRAPHIES POSTURALES, DANS DES CÉRÉMONIES AUSSI BELLES QUE FORMELLES. AVEC D'APRÈS UNE HISTOIRE VRAIE, IL RENOUVE AVEC UNE DANSE PHYSIQUE, PUISANT DANS LE TERREAU DU FOLKLORE MÉDITERRANÉEN.**

La pièce se construit sur le souvenir d'une danse traditionnelle interprétée par un groupe d'hommes dans un festival à Istanbul. L'émotion ressentie alors par le chorégraphe a tracé sa route pour dégager un élan chorégraphique qui tient, au-delà des cultures et des codes, à un geste commun. Sur le plateau, une communauté d'hommes se réunit pour un rituel à la fois ancestral et moderne, rythmé par les roulements de deux batteries. La musique jouée en live par les batteurs Didier Ambact et King Q4, aux confins des rythmiques tribales et des sonorités rock psychédélique, offre une zone de tension à la danse que baigne la lumière atmosphérique de Katy Olive. Celle-ci compte pour beaucoup dans cette levée des énergies et des pulsions, dans cette pure gratuité de dépense physique et de plaisir. Car la jouissance d'être en vie, d'être ensemble momentanément, et l'excitation vis-à-vis de la danse sont l'enjeu véritable de la pièce.



ASSOCIATION FRAGILE / PIÈCE POUR HUIT DANSEURS ET DEUX MUSIENS EN LIVE / CONCEPTION, CHORÉGRAPHIE, SCÉNOGRAPHIE ET COSTUMES CHRISTIAN RIZZO / INTERPRÈTES FABIEN ALMAKIEWICZ, YAÏR BARELLI, MASSIMO FUSCO, MIGUEL GARCIA LLORENS, PEP GARRIGUES, KEREM GELEBEK, FILIPE LOURENÇO ET ROBERTO MARTÍNEZ / MUSIQUE ORIGINALE ET INTERPRÉTATION DIDIER AMBACT ET KING Q4 / LUMIÈRES CATY OLIVE / RÉGIE GÉNÉRALE JÉRÔME MASSON / ARRANGEMENTS SONORES VANESSA COURT / RÉGIE LUMIÈRE ET VIDÉO ARNAUD LAVISSE / RÉGIE LUMIÈRE SAMUEL DOSIÈRE / ADMINISTRATION, PRODUCTION, DIFFUSION BUREAU CASSIOPÉE

JE N'ÉPROUVE PAS D'INTÉRÊT À RECRÉER  
UNE DANSE PRÉ-EXISTANTE, MAIS PLUTÔT  
À COMPRENDRE POURQUOI J'AI ÉPROUVÉ UNE  
TELLE EMPATHIE À LA FOIS POUR CE MOMENT  
PRÉCIS ET POUR CETTE DANSE ET COMMENT CET  
IMPACT EST ENCORE AUJOURD'HUI VIBRATOIRE.

Il s'agirait donc de remonter le cours de ma mémoire pour inventer le socle d'une écriture abstraite où de possibles bribes fictionnelles viendraient se loger en creux. Accompagné de huit danseurs et de deux musiciens, je cherche un espace où le mouvement et sa relation à la musique se jouent des catégories « populaires » et « contemporaines ». J'imagine une danse prenant appui sur des souvenirs de pratiques folkloriques qui viendrait frictionner avec mon goût pour la chute et le toucher, permettant à chacun de tenir grâce à la présence de l'autre, à son contact immédiat. L'observation factuelle et décontextualisée des mouvements et systèmes de composition souvent communs entre plusieurs danses (plus particulièrement masculines et méditerranéennes) m'offre le terrain idéal pour questionner à nouveau les notions de communauté.

CHRISTIAN RIZZO, JUIN 2013





COMPAGNIE MIDIMINUIT /  
TEXTE ET MISE EN SCÈNE DE GUILLAUME VINCENT /  
DRAMATURGIE MARION STOUFFLET /  
AVEC ÉMILIE INCERTI-FORMENTINI /  
LUMIÈRES NIKO JOUBERT

02.03.04 12 14

MARDI + MERCREDI + JEUDI / 20H30 / THÉÂTRE SARAGOSSE / TARIF C / DURÉE 1H10

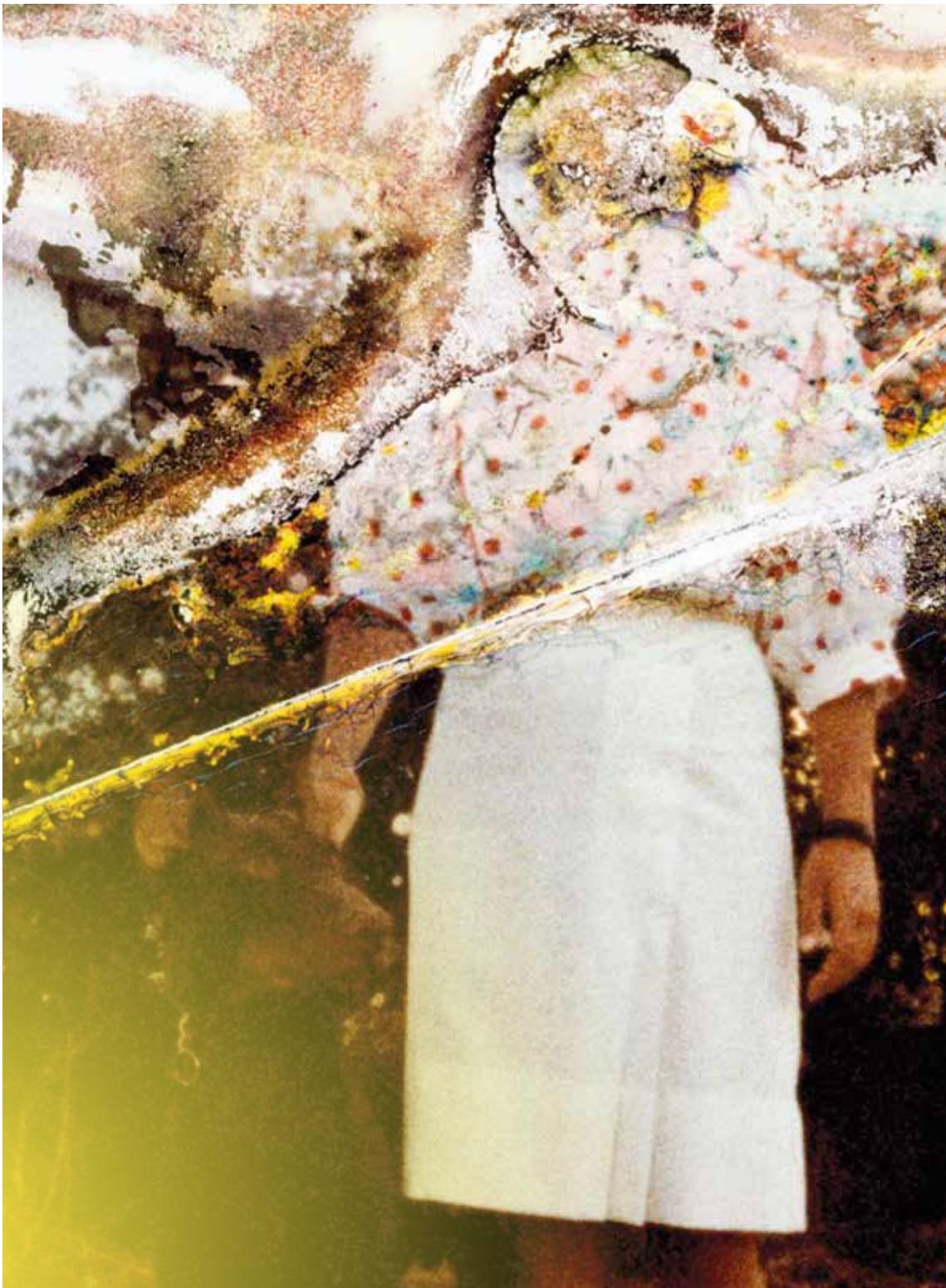
# RENDEZ-VOUS GARE DE L'EST GUILLAUME VINCENT

THÉÂTRE

À partir d'entretiens réguliers menés avec une jeune femme, Guillaume Vincent invente ici un spectacle étonnant de vérité, qui n'est pas sans évoquer le travail de Raymond Depardon. *Rendez-vous gare de l'Est* est le récit quasi documentaire de six mois d'une vie. Une femme trentenaire évoque son quotidien, son couple, son travail, sa famille, dévoilant peu à peu la maladie qui la ronge, la maniaque-dépression avec son cortège de médicaments, de médecins, et ses allers-retours fréquents à l'hôpital psychiatrique. Terriblement drôle par la grande lucidité de son personnage, la pièce est un témoignage poignant sur la dépression. Elle dresse par à-coups, à travers une conversation fragmentée, un portrait sans concession de notre société, malade elle aussi de ses innombrables contradictions. Émilie Incerti Formentini incarne littéralement cette jeune femme et brouille la frontière entre réalité et fiction.

## GUILLAUME VINCENT

Ancien élève de l'école du Théâtre national de Strasbourg, le metteur en scène Guillaume Vincent crée en 2003 la compagnie MidiMinuit avec la dramaturge Marion Stoufflet. Il a monté depuis des textes de Wedekind, Lagarce et Fassbinder, prenant le parti d'un théâtre vif et tranchant qui parle d'humanité.



09 12 14

MARDI / 20H30 / THÉÂTRE SARAGOSSE / TARIF B / DURÉE NC

# D'IVOIRE ET DE CHAIR LES STATUES SOUFFRENT AUSSI MARLENE MONTEIRO FREITAS

DANSE

**BOMBA SUICIDA EST LE NOM, PROVOCATEUR,  
D'UN JEUNE COLLECTIF D'ARTISTES PORTUGAIS  
DONT MARLENE MONTEIRO FREITAS EST  
L'UNE DES FIGURES REPÉRÉES.**

Née au Cap-Vert où elle cofonde la troupe Compass, Marlene Monteiro Freitas enchaîne des études de danse à Bruxelles et à Lisbonne. De ses créations, telles *Guintche* (25 mars 2014 au Théâtre Saragosse) ou *Paraíso*, l'intensité est le dénominateur commun. Pour sa dernière pièce, elle réunit quatre performeurs pour un bal grotesque qui dialogue avec le mythe de Pygmalion.

Entre l'animé et l'inanimé, les vivants et les morts, la chorégraphe joue de l'hybridité, rappelant comme le savait déjà Orphée, bravant les Enfers pour retrouver son Eurydice, que la transgression est affaire de désir et d'amour. Ce bal singulier, peuplé de pantins mécaniques ou de statues de pierre s'anime au son improbable des cymbales. Trois musiciens mènent la danse. Tour à tour soldats de plomb, hommes-horloge, hommes-oiseaux, les musiciens participent à cette fête étrange en clair-obscur qui se transforme en suivant les variations de la musique — jazz, classique ou pur bruitage. Les corps-statues imaginés par Marlene Monteiro Freitas sont délicats, emplis d'une force émotionnelle qui défie toute pétrification.

COLLECTIF BOMBA SUICIDA / CHORÉGRAPHIE MARLENE MONTEIRO FREITAS / DANSEURS ANDREAS MERK, BETTY TCHOMANGA, LANDER PATRICK, MARLENE MONTEIRO FREITAS / MUSICIEN PERMANENT COOKIE / DEUX AUTRES MUSICIENS SONT INTÉGRÉS À L'OCCASION DE CHAQUE REPRÉSENTATION / DIRECTION MUSICALE COOKIE / LUMIÈRES ET SCÉNOGRAPHIE YANNICK FOUASSIER

07.08 01 15

MERCREDI + JEUDI / 20H30 / THÉÂTRE SARAGOSSE  
TARIF B / DURÉE NC

THÉÂTRE

# GERTRUD JEAN-PIERRE BARO

Après *Ivanov* de Tchekhov et *Woyzeck* de Büchner, Jean-Pierre Baro poursuit son travail d'adaptation des grands textes de la littérature dramatique, s'emparant d'un chef-d'œuvre de la littérature scandinave presque inconnu en France. D'une simplicité et d'une précision tchekhovienne, *Gertrud* (1906), pièce de Hjalmar Söderberg, raconte le destin tragique d'une femme en quête d'un amour absolu. Gertrud est une Nora, une Hedda Gabler qui ne se suicide pas et trouve dans le renoncement au monde un moyen de dépasser par la solitude la corruption de l'âme qu'impose la société bourgeoise de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle. Musiques, costumes, installation scénographique en mouvement font dialoguer les époques. Jean-Pierre Baro imagine une mise en scène épurée, chorale et chorégraphique, qui met en lumière le conflit de l'âme et du corps porté par cette tragédie sans larme et sans tristesse.

« Jean-Pierre Baro revendique un théâtre où le texte trouve naissance au plus profond des corps pour en révéler le trouble et les conflits plus qu'une fade pédagogie du sens. L'univers scénique d'Extime compagnie prend ainsi sa source dans le quotidien pour rejoindre le mythologique. Sans s'embarrasser du réalisme, il aime d'abord marier le tragique et le comique, une manière empirique de s'approcher au plus près de la définition idéale de ce que l'on nomme... le théâtre. »

Patrick Sourd, *Les Inrockuptibles*.

RENCONTRE  
PROJECTION  
GERTRUD

P.74



STAGE THÉÂTRE

CÉCILE  
COUSTILLAC

P.79



EXTIME COMPAGNIE / UNE PIÈCE DE HJALMAR SÖDERBERG / D'APRÈS LA TRADUCTION DE JEAN JOURDHEUIL ET TERJE SINDING / ADAPTATION ET MISE EN SCÈNE JEAN-PIERRE BARO / AVEC JACQUES ALLAIRE, CÉCILE COUSTILLAC, ELIOS NOËL, MICHÈLE SIMONNET, TONIN PALAZZOTTO / LUMIÈRES BRUNO BRINAS / SCÉNOGRAPHIE MATHIEU LORRY-DUPUY / SON LOÏC LE ROUX / COSTUMES MAGALI MURBACH / ASSISTANT À LA MISE EN SCÈNE FRANCK GAZAL / COLLABORATION DRAMATURGIE CÉCILE JEANSON / CHANSON GUILLAUME ALLARDI / RÉGIE GÉNÉRALE ADRIEN WERNERT / ADMINISTRATION, PRODUCTION CÉCILE JEANSON (BUREAU FORMART)



14 . 15 01 15

MERCREDI + JEUDI / 20H30 / LE PARVIS - TARBES / TARIF A / DURÉE 2H20

# DAS WEISSE VOM EI UNE ÎLE FLOTTANTE CHRISTOPH MARTHALER

THÉÂTRE

PRÉSENTÉ  
PAR LE PARVIS  
SCÈNE  
NATIONALE  
EN PARTENARIAT  
AVEC ESPACES  
PLURIELS

**LE METTEUR EN SCÈNE SUISSE CHRISTOPH MARTHALER,**  
**MAÎTRE DE LA LENTEUR, DE L'IRONIE ET DU DÉCALAGE,**  
**MET EN SCÈNE LA CONDITION HUMAINE AVEC**  
**TENDRESSE ET HUMOUR.**

Accompagné d'une troupe d'acteurs exceptionnels, il invente une poésie scénique singulière et loufoque, faite de paroles, de chants et de musique, et livre ici sa version de *La Poudre aux yeux* d'Eugène Labiche. Deux familles se retrouvent sur scène pour convenir d'un mariage, l'une française, l'autre allemande. Pour faire monter la dot ou impressionner l'autre parti, chacun exagère sa propre richesse, jusqu'à ne plus pouvoir tenir l'escalade des mensonges.

Dans un décor de mauvais goût savamment élaboré par la scénographe Anna Vibrock, Marthaler ralentit les chassés-croisés et les déraillements usuels du vaudeville. Les dialogues s'étirent pour faire ressortir des faits minuscules : un silence gêné, un mensonge qui sonne faux, un bibelot ridicule que l'on chérit. La bascule dans la lenteur contribue à la charge burlesque de cette mise en scène riche en faux départs, en gags et en contresens. En amuseur moraliste, Marthaler nous confronte avec un conformisme qui ne concerne pas que la bourgeoisie. Derrière les pirouettes absurdes des personnages, la fable fait un sort à notre manière de tricher avec la réalité pour maquiller nos petites faiblesses.

MISE EN SCÈNE CHRISTOPH MARTHALER / SCÉNOGRAPHIE ET COSTUMES ANNA VIEBROCK / DRAMATURGIE MALTE UBENAUF / AVEC CARINA BRAUNSCHEIDT, MARC BODNAR, CHARLOTTE CLAMENS, RAPHAEL CLAMER, CATRIONA GUGGENBÜHL, UELI JÄGGI, GRAHAM F. VALENTINE, NIKOLA WEISSE

20 01 15

MARDI / 20H30 / ZÉNITH PYRÉNÉES / TARIF A / DURÉE 1H15

# SADEH21 OHAD NAHARIN BATSHEVA DANCE COMPANY

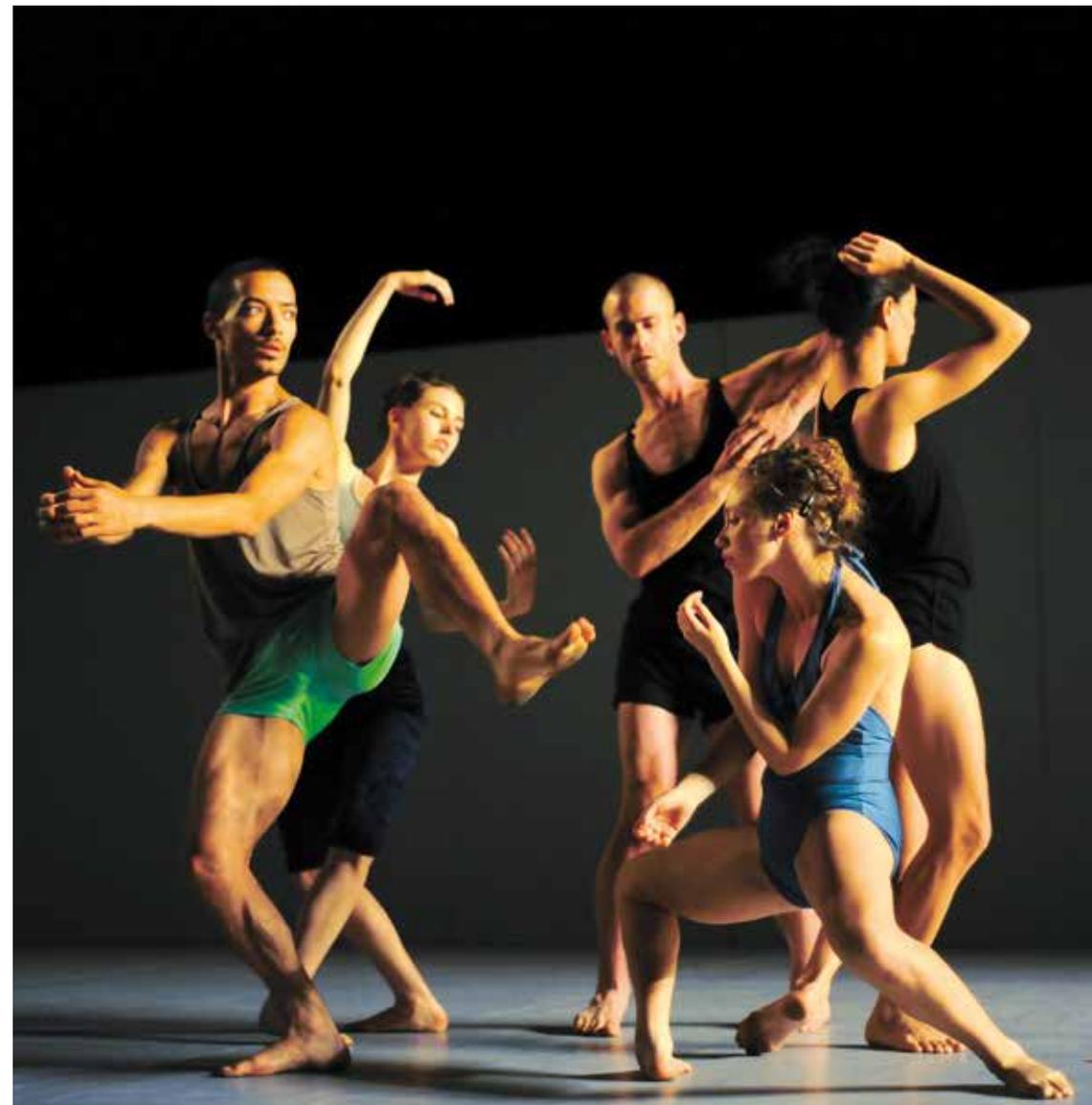
DANSE

**« SADEH21, D'OHAD NAHARIN, DIRECTEUR ARTISTIQUE DE LA BATSHEVA DANCE COMPANY (TEL-AVIV), EST UNE ŒUVRE BRILLANTE QUI PORTE L'ÉCRITURE CHORÉGRAPHIQUE À SON POINT D'INCANDESCENCE. »**

Dans une lumière crépusculaire, allusive, les danseurs entrent un à un, insaisissables, flottants, moments fugitifs où le mouvement s'affirme tel une déflagration dans le néant. Chaque danseur a sa séquence, sa signature gestuelle. Chacun s'avance dans le vide, contournant des frontières invisibles... "Sadeh" signifie champ. Champ d'études, comme ces fragments prélevés dans une chorégraphie secrète. Territoire aussi. Et chacun a le sien et tisse un espace protecteur qui se rétrécit ou s'étend, se recoupe dans des rencontres imprévues, insignifiantes ou dangereuses. Le groupe se disloque ou se serre, se recompose à l'infini, s'atomise ou fusionne dans une union soudaine, invente de nouvelles aires à géométrie variable. La danse, d'une force peu commune, impressionne. »

Agnès Izrine pour Montpellier Danse 2013.

Réduits à leur plus simple expression, décor, son et lumière mettent en avant un langage chorégraphique à l'infinie sensualité, où le moindre geste témoigne d'un choix esthétique. Naharin invite chacun à vivre une expérience « irradiante et radioactive, dangereuse et excitante ».



BATSHEVA DANCE COMPANY / CHORÉGRAPHIE OHAD NAHARIN EN COLLABORATION AVEC LES DANSEURS DE LA BATSHEVA, SAISON 2010/2011 / LUMIÈRE ET DÉCOR AVI YONA BOENO (BAMBI) / CONCEPTION SONORE MAXIM WARATT / COSTUME ARIEL COHEN / SOUS-TITRAGE VIDÉO RAZ FRIEDMAN / DANSEURS DE BATSHEVA COMPANY (DISTRIBUTION À CONFIRMER) / DÉDIÉ À NOA ESHKOL



La Batsheva Dance Company est fondée en 1964 par Martha Graham et la Baronne Batsheva de Rothschild à Tel-Aviv, en Israël. Elle se produit avec deux ensembles — la Batsheva Dance Company et le Batsheva Ensemble des juniors — et quarante danseurs. Elle est composée de danseurs israéliens et étrangers, encouragés à affirmer leur propre créativité à la fois pendant le processus des répétitions et lors de créations de leurs propres travaux. L'Ensemble Batsheva sert de pépinière pour une prochaine génération de danseurs et chorégraphes, dédiant la plus grande partie de leur travail à un programme éducatif et social. Dirigés par Ohad Naharin depuis 1990 avec la chorégraphe Sharon Eyal en résidence depuis 2005, les 65 membres de la compagnie — danseurs, équipes techniques et administratives — sont mus par une vision commune : exceller dans l'art chorégraphique et renforcer les valeurs humaines par leur créativité.

#### **OHAD NAHARIN**

Elève de Martha Graham et de Maurice Béjart dont il s'inspire, Ohad Naharin s'est imposé comme l'un des auteurs majeurs de la danse contemporaine. Il voit Israël et ses contradictions comme un environnement porteur d'opportunités. Artiste engagé, il ancre sa pratique dans la communauté mondiale pour y puiser un sens humain universel. Il est tourné vers la fusion entre Extrême-Orient et Occident. Sa danse est une exploration individuelle qui s'épanouit lorsqu'elle rencontre le groupe. Elle allie l'exploration des sensations à l'élan continu du mouvement, créant à chaque moment des énergies renouvelées.

# NOS INSOLITES

JEUNE  
PUBLIC

Ce projet, qui réunit Espaces Pluriels, scène conventionnée danse-théâtre et l'Agora, scène de territoire pour l'enfance et la jeunesse, propose aux spectateurs, jeunes ou adultes, de mettre en conversation quatre projets qui s'adressent à l'enfance et à la jeunesse, de découvrir ou de retrouver quatre créateurs : Isabelle Hervouët, Sylvain Prunenec, Agnès Limbos et Valérie Mréjen.

Ils sont metteurs en scène, plasticiens, chorégraphes. Ils entretiennent un rapport tout particulier au corps, à l'objet, à l'image. Ils construisent un langage visuel d'où surgissent des personnages atypiques. Ils convient le spectateur à une immersion, une rêverie, un voyage dans cette interaction entre personnages inédits et univers scénographiques et picturaux.

Au fil de la quinzaine, nous vous invitons à venir croiser les regards singuliers de ces artistes et leur engagement, leur exigence sur la question du jeune public. Un laboratoire d'expérimentation théâtrale sur le thème du voyage insolite sera mené durant ce temps fort par Agnès Limbos avec 12 artistes, des extraits dansés de *Précis de camouflage* et un stage de danse (Sylvain Prunenec) ainsi qu'une projection de films documentaires sur le thème de l'enfance (Valérie Mréjen) ponctueront cet événement porté par nos deux structures.

L'AGORA ET ESPACES PLURIELS

20 —  
31 01 15

ESPACES PLURIELS  
L'AGORA

**SYLVAIN PRUNENEC**  
PRÉCIS DE  
CAMOUFLAGE

**PAOLO CARDONA,  
ISABELLE HERVOUËT**  
SWIFT !

**AGNÈS LIMBOS**  
CONVERSATION AVEC  
UN JEUNE HOMME

**VALÉRIE MRÉJEN**  
TROIS HOMMES VERTS



22.23 01 15

JEUDI 14H30\* & 19H + VENDREDI 10H\* & 14H30\*  
THÉÂTRE SARAGOSSE / TARIF C / DURÉE 50 MIN  
TOUT PUBLIC À PARTIR DE 6 ANS  
\*SÉANCE SCOLAIRE

# PRÉCIS DE CAMOUFLAGE SYLVAIN PRUNENEC

DANSE

**LE CHORÉGRAPHE SYLVAIN PRUNENEC, LUI-MÊME  
INTERPRÈTE DE TALENT PASSÉ ENTRE LES MAINS  
DE DOMINIQUE BAGOUET, ODILE DUBOC OU ENCORE  
BORIS CHARMATZ, CONÇOIT UNE PIÈCE LUDIQUE  
ET VIVE EN DIRECTION DU JEUNE PUBLIC.**

*Précis de camouflage* fait sortir de la pénombre trois êtres hybrides dont on ne sait s'ils forment une communauté animale, végétale ou minérale. Issus notamment de l'imaginaire des plasticiens Clédat & Petitpierre, ils jouent de leur apparence étrange. Ces êtres bizarres, mi-hommes mi-animaux, tentent de se dissimuler par l'immobilité ou, à l'inverse, en produisant des gestes ultra-rapides. On pense aux araignées qui filent sur les planchers, aux grenouilles confondues avec le vert des marécages, aux dos luisants des hippopotames dans les lacs. Dans une seconde partie, les danseurs apparaissent en chair et en os. Le camouflage laisse place à des jeux de poursuite ou de cache-cache hilarants tels qu'on en voit dans les cartoons ou les dessins animés. Séquences burlesques où il s'agit d'échapper à un bloc de roc qui tombe ou de freiner juste avant la chute du haut de la falaise. Ce spectacle déroutant et absurde ne trahit en rien le travail de Sylvain Prunec, chorégraphe hors normes qui porte une attention toute particulière aux échappées du corps.

EXTRAITS  
DANSÉS

P.75

●

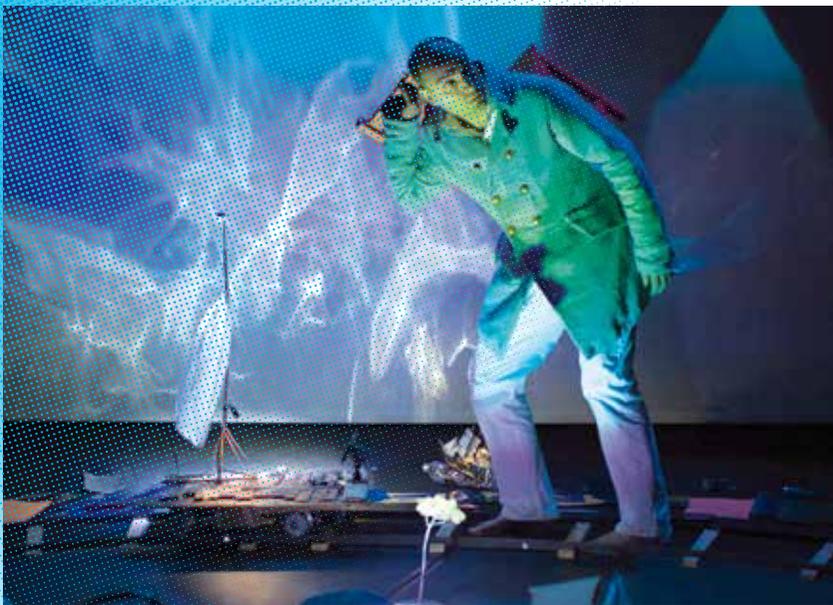
STAGE DANSE

SYLVAIN  
PRUNENEC

P.80



ASSOCIATION DU 48 / CONCEPTION, CHORÉGRAPHIE SYLVAIN PRUNENEC / SCÉNOGRAPHIE ET COSTUMES CLÉDAT ET PETITPIERRE CONCEPTION  
SONORE SÉBASTIEN ROUX / LUMIÈRE ERIK HOULLIER / ASSISTANTE À LA CHORÉGRAPHIE VALÉRIA GIUGA / INTERPRÉTATION MARIE ORTS, MIGUEL  
GARCIA LLORENS, SYLVAIN RIÉJOU / RÉGIE LUMIÈRE ERIK HOULLIER OU ANTHONY MERLEAU / RÉGIE SON JÉRÔME TUNCER



SPECTACLES  
PRÉSENTÉS  
PAR L'AGORA  
EN PARTENARIAT  
AVEC ESPACES  
PLURIELS

20.21 01 15

MARDI 14H30\* & 19H + MERCREDI 15H  
MAISON DE L'ETUDIANT / TARIF AGORA / DURÉE 45 MIN  
TOUT PUBLIC À PARTIR DE 3 ANS  
\*SÉANCE SCOLAIRE

## SWIFT! PAOLO CARDONA, ISABELLE HERVOUËT

THÉÂTRE  
D'OBJETS

Skappa ! & associés est une compagnie de théâtre créée en 1998 par Isabelle Hervouët et Paolo Cardona. Ensemble, ils conçoivent des spectacles visuels tout public. Bâches, feuilles, crayons, feutres, pinceaux, peintures partagent ici la scène avec tablettes graphiques, photos et vidéos projetées. *Swift !* se nourrit de l'œuvre de Jonathan Swift et des aventures-mésaventures de Gulliver. La pièce est l'occasion d'une transposition, d'un voyage dans notre monde et dans nos villes, aujourd'hui. Le personnage qui évolue sur le plateau est confronté à la naissance rapide et surprenante d'un monde incompréhensible. Il doit faire face à des rencontres absurdes, fascinantes et monstrueuses. La ville qui se construit au moyen de silhouettes en bois découpé, de briques et de divers matériaux prend vie grâce à la projection vidéo : des habitants aux fenêtres des immeubles, des travailleurs dans les rues, des machines au travail. La ville de *Swift !* offre le spectacle étonnant d'un monde à l'envers.

SKAPPA ! & ASSOCIÉS / MISE EN SCÈNE ISABELLE HERVOUËT / PORTEUR DU PROJET ET COMÉDIEN PAOLO CARDONA / MUSIQUE FABRIZIO CENCI / CRÉATION LUMIÈRE, CONCEPTION ET RÉALISATION DU DISPOSITIF NICOLAS LEBODIC / CRÉATION VIDÉO CHRISTOPHE LOISEAU / CRÉATEUR DE LOGICIEL BENOIT FINCKER

26.27 01 15

LUNDI 10H\* & 14H30\* + MARDI 20H  
SALLE DE LACAZE - BILLÈRE / TARIF AGORA / DURÉE 1H  
TOUT PUBLIC À PARTIR DE 10 ANS / \*SÉANCE SCOLAIRE

SAMEDI 31 JANVIER / 20H  
LABORATOIRE VOYAGE INSOLITE D'AGNÈS LIMBOS  
SALLE DE LACAZE - BILLÈRE / ACCÈS LIBRE

THÉÂTRE  
D'OBJETS

## CONVERSATION AVEC UN JEUNE HOMME AGNÈS LIMBOS

Comédienne touche-à-tout et philosophe, Agnès Limbos crée la Compagnie Gare centrale à Bruxelles, en 1984, pratiquant un théâtre populaire qui saisit les oppositions entre féerie et réalité, tragique et comique. Dans *Conversation avec un jeune homme*, elle collectionne les objets pour composer un tableau de vanités mobile en trois dimensions et partage le plateau avec un jeune danseur qui emplit l'espace d'une présence mystérieuse et atemporelle. Une dame assise à une table. Un jeune homme dansant dans la forêt. Leur langage se fabrique avec ce qu'ils ont à portée de main : de singuliers objets récupérés ici et là, aux évocations tantôt macabres, tantôt kitsch et toujours pleines d'humour et de tendresse. Deux corps en métamorphose qui se rencontrent. Sous le regard du loup qui rôde, ils conversent – sans parole – sur la vie, la mort ou l'étrangeté du monde... Comme une métaphore de nos fantasmes, de nos peurs, comme une menace ancestrale, l'animal teinte cette amusante vanité vivante d'un soupçon d'inquiétude.

COMPAGNIE GARE CENTRALE /  
JEU AGNÈS LIMBOS ET SAMY  
CAFFONNETTE EN ALTERNANCE  
AVEC TAYLOR LECOCQ /  
COLLABORATION À LA RÉALISATION  
SABINE DURAND / CHORÉGRAPHIE  
LISE VACHON / CRÉATION SONORE  
GUILLAUME ISTACE / CRÉATION  
LUMIÈRE MARCO LHOMMEL ET  
KARL DESCARREUX / RÉGIE  
KARL DESCARREUX / COSTUMES  
FRANÇOISE COLPÉ / TRAVAIL SUR  
LE MOUVEMENT NICOLE MOSSOUX /  
TRAVAIL SUR LA MANIPULATION  
NEVILLE TRANTER / AIDE À LA  
CONSTRUCTION DES MARIONNETTES  
TOZTLI GODINEZ DE DIOS



31 01 15

SAMEDI 14H30 & 18H30 / THÉÂTRE SARAGOSSE  
 TARIF C / DURÉE 50 MIN  
 TOUT PUBLIC À PARTIR DE 5 ANS

FILMS  
 DOCUMENTAIRES  
 AVEC  
 VALÉRIE MRÉJEN  
 P.76

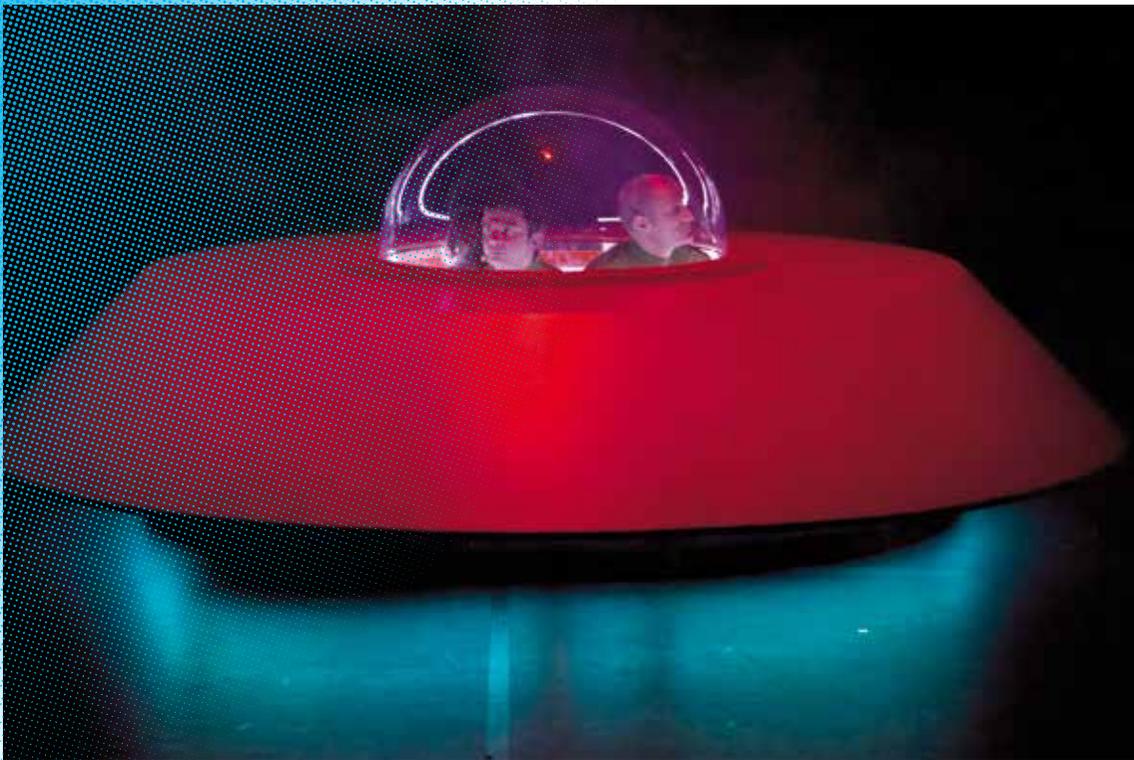
THÉÂTRE  
 VISUEL

# TROIS HOMMES VERTS VALÉRIE MRÉJEN

VALÉRIE MRÉJEN, PHOTOGRAPHE, PLASTICIENNE, VIDÉASTE,  
AUTEUR ET METTEUR EN SCÈNE, CRÉE TROIS HOMMES  
VERTS, À LA FOIS SPECTACLE ET PROPOSITION PLASTIQUE  
ET SONORE À PARTIR D'UNE TRAME FANTASQUE.

Un enfant endormi rêve que trois extra-terrestres voyagent à bord d'une soucoupe volante et débarquent sur terre où ils découvrent des objets de la vie quotidienne sans savoir à quoi ils servent... Au cours de leurs essais et manipulations, ils produisent des sons qui évoquent différentes images ou situations bien connues des terriens. Un peigne et un bocal rempli de perles plongent immédiatement le spectateur dans un champ de grillons, la pluie et le tonnerre sont reproduits avec une bouillotte, un sac en plastique et un nœud de fils électriques...

L'artiste et son équipe de comédiens ont travaillé avec le bruiteur de cinéma Xavier Drouault pour construire le spectacle. Plusieurs semaines d'essais et d'expérimentations basés sur les sons. Loin d'être muette, cette pièce fourmille de locutions extraterrestres bizarroïdes, sortes d'onomatopées mâtinées de français, d'anglais, de japonais ou d'allemand. Au-dessus du lit, des films d'animation illustrent le rêve de l'enfant. Valérie Mréjen signe une création ludique et loufoque pleine de sons, de bruits et d'astuces.



RED SHOES / AVEC PASCAL CERVO, CAMILLE RUTHERFORD, GAËTAN VOURC'H ET NOÉLIE MARTIN / MISE EN SCÈNE VALÉRIE MRÉJEN / DÉCOR KIKO HERRERO ET CYRIL MOULINIÉ / LUMIÈRE ABIGAIL FOWLER, JESSY PIEDFORT / CRÉATION SONORE ADDITIONNELLE ET RÉGIE GÉNÉRALE SIMON MULLER / COSTUMES SOPHIE LIFSHITZ / ANIMATION VIDÉO THAÏS COUTINHO / BRUITEUR XAVIER DROUAULT / RÉGIE GÉNÉRALE SIMON MULLER



04.05.02.15

MERCREDI + JEUDI / 20H30 / THÉÂTRE SARAGOSSE  
TARIF B / DURÉE 1H25

RENCONTRE

PHILIPPE  
MINYANA

P.77

THÉÂTRE

# UNE FEMME MARCIAL DI FONZO BO

Après *La Petite dans la forêt profonde*, mise en scène pour la Comédie-Française, Marcial Di Fonzo Bo poursuit sa collaboration avec le dramaturge Philippe Minyana et la comédienne Catherine Hiegel. Le texte d'*Une Femme* est écrit par l'auteur pour « sa petite communauté ». C'est une histoire archaïque et primitive, l'épopée intime d'une femme qui avance de chambre en chambre, au chevet de ses hommes. A l'extérieur, un étrange climat de fin du monde domine. Des boules de feu traversent le fleuve, une fête s'organise de l'autre côté de la rive dans une étrange forêt où le temps se disloque, où présent et passé se confondent... Les personnages interprétés par Catherine Hiegel, Helena Noguerra, Laurent Poitrenaux et Raoul Fernandez sont à la fois horribles et magnifiques. Ce sont des figures aussi vieilles que le monde : le père, le mari, le fils, la fille, les fous du village. Cet univers poétique, doux et décalé, funèbre et grotesque, est porté par une langue singulière parfois versifiée qui contient le bruit que fait le monde, le bruit que font les mots.

## MARCIAL DI FONZO BO

Né à Buenos Aires, il fait partie du collectif d'acteurs

Théâtre des Lucioles depuis sa création en 1994.

Il met en scène des auteurs contemporains tels que

Copi, Leslie Kaplan, Rodrigo Garcia, Lars Noren,

Fassbinder, Pasolini et, dernièrement, Martin Crimp.



TEXTE PHILIPPE MINYANA / MISE EN SCÈNE MARCIAL DI FONZO BO / SCÉNOGRAPHIE ET LUMIÈRES YVES BERNARD / MUSIQUE ÉTIENNE BONHOMME / COSTUMES ANNE SCHOTTE / PERRUQUES ET MAQUILLAGE CÉCILE KRETSCHMAR / ASSISTANT À LA MISE EN SCÈNE MAXIME CONTREPOIS / AVEC MARC BERTIN, RAOUL FERNANDEZ, CATHERINE HIEGEL, HELENA NOGUERRA, LAURENT POITRENAUX



« L'œuvre de Minyana interroge constamment le théâtre, ce que l'on peut faire d'une écriture de théâtre pour la rendre mobile, pour l'écarter de tout réalisme. "J'ai besoin, pour travailler, d'ouvrir les portes de ce que l'on appelle une pièce de théâtre", dit-il. Ce qui offre aux acteurs et aux créateurs qui les entourent un grand espace de liberté, un bol d'air frais. Et pourtant ses personnages sont des figures aussi vieilles que le monde lui-même : le père, le mari, le fils, la fille, les fous du village. On a déjà entendu ce genre de choses, se dit-on, en les écoutant. Car le projet est bien de raconter ce que nous sommes, nous, les êtres humains. C'est un théâtre de l'existence. Une chose archaïque et primitive, qui n'est pas datée, à portée universelle. »

MARCIAL DI FONZO BO

« Cette Femme, Élisabeth, qui va de chambre en chambre, au chevet des siens n'est-elle pas l'allégorie du chagrin ? Cette Femme, c'est l'humanité toute entière. Cette Femme nous ressemble. Mais quelqu'un veille sur cette Femme, la protège et l'aime. Et quand Élisabeth semble au bout du rouleau, la "veilleuse" vient, la console, lui offre un livre qui "donne envie de vivre". Et, en effet, la Femme se lève, va vers la forêt, s'enfonce dans la forêt profonde. Elle disparaît dans l'extase de cette force-là. Elle l'a fait. Elle l'a décidé. "Temps je t'ai eu", dit-elle.

Une femme, c'est une épopée intime, un conte cruel, "un grotesque" à la Ensor. Les créatures grimacent, pleurent et font une pirouette. Le Théâtre sera toujours le lieu de la Tragédie, du Drame, du sublime et du grotesque. Par le prisme des personnages, on veut représenter le Monde, sa folie, sa beauté. La littérature théâtrale ne doit-elle pas nous enseigner, nous révéler, nous rendre attentifs, nous rendre témoins? »

PHILIPPE MINYANA



12 02 15

JEUDI / 20H30 / THÉÂTRE SARAGOSSE / TARIF B / DURÉE NC

CONFÉRENCE  
ANNE COLLOD  
P.74

●  
STAGE DANSE  
ANNE COLLOD  
P.79

DANSE

# LE PARLEMENT DES INVISIBLES ANNE COLLOD

*Le Parlement des invisibles* met en scène un dialogue dansé entre les vivants et les morts, exploitant le grotesque, l'expressionnisme ou encore la danse butô pour convoquer la décomposition, la sauvagerie ou l'étrangeté. Pièce pour cinq danseurs et un dispositif de projection, Anne Collod invite une danse allemande des années 1930 du chorégraphe Sigurd Leeder à venir hanter le plateau sous forme d'images d'archives ou d'actualisations dansées en direct. Prolongeant la dimension sociale et politique de la danse macabre du Moyen-Âge, *Le Parlement des invisibles* convie d'autres pratiques professionnelles, médecin légiste, fossoyeur, chaman, à faire entendre leur rapport avec les morts. Tantôt procession, défilé, carnaval, farandole, poursuite, transe, la pièce met en scène la charge festive et satirique des danses macabres.

CIE ASSOCIATION... & ALTERS / CONCEPTION, DIRECTION ARTISTIQUE ANNE COLLOD / CHORÉGRAPHIE ANNE COLLOD EN COLLABORATION AVEC LES INTERPRÈTES, SIGURD LEEDER / INTERPRÉTATION JONAS CHÉREAU, GERMANA CIVERA, I-FANG LIN, FABRICE RAMALINGOM, BETTY TCHOMANGA / COLLABORATION ARTISTIQUE JOHANN MAHEUT, CÉCILE PROUST / MUSIQUE PIERRE-YVES MACÉ, CAMILLE SAINT-SAËNS / LUMIÈRES HENRI EMMANUEL DOUBLIER / SCÉNOGRAPHIE JOHANN MAHEUT / COSTUMES LA BOURETTE / IMAGES JACQUES HOEPFFNER / RÉGIE GÉNÉRALE JULIETTE RUDENT-GILI / ADMINISTRATION, PRODUCTION, DIFFUSION GRAND ENSEMBLE / PRODUCTION DÉLÉGUÉE ASSOCIATION... & ALTERS



**ANNE COLLOD**

co-fondatrice du Quatuor Albrecht Knust (1993-2001) et collaboratrice de Boris Charmatz ou Laurent Pichaud, s'intéresse à la recréation d'œuvres chorégraphiques du XX<sup>e</sup> siècle. Après une réinterprétation de *Parades and Changes* de la chorégraphe américaine Anna Halprin, pionnière de la danse post-moderne, Anne Collod se lance, jusqu'au Mexique et au Japon, sur les traces des danses macabres.



# LUMIÈRE

10 03 —  
02 04 15

Cette édition est tournée vers la lumière. Résonance(s) est un espace ouvert, un temps de création et de programmation. Il associe des spectacles, des installations, des mises en scène de lumière créées spécifiquement pour inventer des performances chorégraphiques, théâtrales, musicales, inclassables et inédites. Les auteurs en sont des créateurs lumière : Yves Godin, Caty Olive, Minna Tiikkainen, des chorégraphes : Jefta Van Dinther, Mette Ingvarsten. Guidées par des questions propres au corps dansant : présence, absence, modes d'apparition, spatialité, incarnation, les oeuvres présentées sont davantage des visions que des images. Résonance(s) renverse le rapport à la scène et centre notre perception sur les liens entre lumière, matière, corps et pensée.

**YVES GODIN**  
POINT D'ORGUE  
13, 14 & 15

**METTE INGVARSTEN**  
THE ARTIFICIAL  
NATURE PROJECT

**CATY OLIVE**  
ÉTUDES  
DE FLUIDES

**JEFTA VAN DINTHER**  
**MINNA TIIKKAINEN**  
**DAVID KIERS**  
GRIND

DANS UN MÉLANGE  
DE CIEL EMAILLÉ  
BLEU PROFOND ET  
D'ÉTOILES BORDÉES  
DE SOIES D'OR  
YVES GODIN

PERFORMANCE  
+  
INSTALLATION

« La lumière se rêve, se conçoit, se fabrique et s'éprouve. Je me laisse traverser par ces différents états qui nomment, déjà, que l'expérience de la lumière n'est pas une, mais que son appréhension est multiple et voyage entre la pensée et la perception. La lumière est un médium générateur de lien entre le monde, ce qui le constitue, son expérience et sa compréhension. Nous tenterons d'éprouver ce lien dans une immersion entre le rétinien et l'imaginé, la science et le sacré, la poésie et l'ophtalmologie, l'optique et la mystique, la parole et la contemplation. »

YVES GODIN

11.12.13 03 15

MERCREDI + JEUDI + VENDREDI / 20H30  
THÉÂTRE SARAGOSSE / TARIF C / DURÉE NC

POINT D'ORGUE  
13, 14 & 15  
YVES GODIN

PERFORMANCE  
+  
INSTALLATION

En ouverture du temps fort *Résonance(s)*, Yves Godin investit le Théâtre Saragosse, transformant les espaces par des installations artistiques et lumineuses, sous le titre générique « Dans un mélange de ciel émaillé bleu profond et d'étoiles bordées de soies d'or ». Il présente les œuvres *Azur(s)*, *Oh my Ghost* et, sur le plateau, l'installation *Point d'orgue*. Cédant l'initiative à la lumière, il inverse le processus habituel de la création et conçoit trois événements artistiques uniques à partir de ce dernier dispositif. Chaque soirée *Point d'orgue* est distincte, mettant en scène des danseurs, des performeurs ou des personnalités du monde scientifique pour une proposition singulière en corrélation étroite avec la lumière. Le détail des soirées sera communiqué à l'occasion du temps fort *Résonance(s)*.

**YVES GODIN**

Créateur lumière, il collabore depuis le début des années 1990 avec des musiciens, des artistes visuels et des chorégraphes, tel que Rachid Ouramdane, Julie Nioche, Emmanuelle Huynh, Boris Charmatz, Alain Buffard, Vincent Dupont, Olivia Grandville. Sa démarche porte sur l'idée d'une lumière non dépendante de la danse, de la musique ou du texte mais qui puisse entrer en résonance avec les autres composantes de l'acte scénique et laisser ainsi opérer les glissements perceptifs. Parallèlement, Yves Godin a créé de nombreuses installations lumière. Depuis 2008 avec *Point d'orgue*, il invite des performeurs à investir ses installations.



RÉSONANCE|S





# ÉTUDES DE FLUIDES CATY OLIVE

INSTALLATION  
+  
PERFORMANCE

*Études de fluides* est une pièce à géométrie variable dont chaque édition est une modulation de l'édition précédente. Cette version scénique met au centre du plateau la tension qui existe entre la brutalité d'un système nécessairement mécanique : la machinerie, et la légèreté d'une lumière incorporelle : forme sans contour définitif.

« Une bande lumineuse lancée à grande vitesse par une force mécanique lacère l'espace noir. La marque du mouvement est rendue visible par le dessin d'une griffure de lumière. Comme un vortex aux sinuosités changeantes, celle-ci se déploie pour offrir le spectacle d'un graphisme sans cesse modulé. »

CATY OLIVE



19.20.21 03 15

RESONANCE|S

**INSTALLATION**

JEUDI 19H – 22H + SAMEDI 14H – 20H  
THÉÂTRE SARAGOSSE / ENTRÉE LIBRE

**CONCERT PERFORMANCE**

VENDREDI / 20H30 / THÉÂTRE SARAGOSSE  
TARIF C / DURÉE NC  
LAURENT FRIQUET HOLD ON MUSIC SESSION  
POUR ÉTUDES DE FLUIDES DE CATY OLIVE

**EXPOSITION**

17 MARS – 18 AVRIL  
LE BEL ORDINAIRE  
ENTRÉE LIBRE

INSTALLATION  
+  
PERFORMANCE

ÉTUDES  
DE FLUIDES  
CATY OLIVE

La scène Espaces Pluriels invite sur le plateau du théâtre Saragosse la créatrice lumière Caty Olive à exposer son œuvre *Études de fluides* dont la visibilité se décline en trois temps. L'installation est à découvrir les 19 et 21 mars. Le 20 mars vous pourrez assister au concert performance de Laurent Friquet, artiste pluridisciplinaire, musicien, vidéaste fasciné pour la musique populaire anglo-saxonne et américaine, notamment le blues.

Parallèlement à ces événements, Caty Olive réalise une création in situ au centre d'art contemporain le Bel Ordinaire qui fait l'objet d'une exposition.

**CATY OLIVE**

Formée à l'École Nationale Supérieure des Arts Décoratifs de Paris, elle réalise des scénographies lumineuses. Elle partage ses activités entre projets d'architecture, expositions, installations plastiques et spectacles chorégraphiques. Les recherches sur les glissements et la vibration de la lumière l'attirent tout particulièrement. Depuis 1993, elle a collaboré comme créatrice lumière avec de nombreux chorégraphes dont Marco Berrettini, Myriam Gourfink, Emmanuelle Huynh, Claudia Triozzi, Tiago Guedes, Donata D'Urso, Joris Lacoste et, de manière privilégiée, avec Christian Rizzo.

26 03 15

JEUDI / 20H30 / THÉÂTRE SARAGOSSE / TARIF C / 50 MIN

RÉSONANCE|S

DANSE

GRIND  
JEFTA VAN DINTHER  
MINNA TIIKKAINEN  
DAVID KIERS

*Grind* est un projet du danseur et chorégraphe Jeftha van Dintther en collaboration avec la conceptrice lumière Minna Tiikkainen et le créateur sonore David Kiers. Imaginez une performance qui défie votre perception sensorielle, des rythmes qui affectent votre vision, des limites spatiales insaisissables. Imaginez des sons suffisamment puissants pour transformer un corps en vibrations, une lumière qui rend l'obscurité apparente... *Grind* est tout cela à la fois, un espace où le corps en mouvement, la lumière et le son fusionnent au point d'être indiscernables. Notre attention sensorielle est ébranlée jusqu'à court-circuiter notre perception. Lumière pulsée, stroboscopique, rythmes technos âpres, inexorables, corps tourbillonnant alimentent une véritable machine à sensations. La pièce joue brillamment avec notre vision, créant après-coup d'étranges images qui captivent le regard et la pensée. La lumière de Minna Tiikkainen fait de *Grind* une œuvre d'art envoûtante qui submerge à la fois visuellement et rythmiquement.

**JEFTA VAN DINTHER**

Chorégraphe et danseur diplômé de l'École des Arts d'Amsterdam, il travaille entre Stockholm et Berlin.

Il fait des performances, seul ou en collaboration avec d'autres artistes.



CONCEPT JEFTA VAN DINTHER ET MINNA TIIKKAINEN / CHOREGRAPHIE ET DANSE JEFTA VAN DINTHER / CRÉATION LUMIÈRES MINNA TIIKKAINEN / CRÉATION SONORE DAVID KIERS / MUSIQUE DE DAVID KIERS AND EMPTYSET

02 04 15

JEUDI / 20H30 / MAISON DE L'ÉTUDIANT /  
TARIF B / DURÉE 1H00

RÉSONANCE|S|

DANSE

# THE ARTIFICIAL NATURE PROJECT METTE INGVRTSEN

**DU TABLEAU MERVEILLEUX AU CHAOS ULTRA-VIOLENT,  
DE LA CONTEMPLATION ENCHANTÉE À L'INQUIÉTUDE ACTIVE...  
THE ARTIFICIAL NATURE PROJECT, DE LA CHORÉGRAPHE METTE  
INGVRTSEN, EST UNE MÉTAPHORE MAGISTRALE DES RAPPORTS  
DE L'HOMME À SON ENVIRONNEMENT.\***

*The Artificial Nature Project*, véritable boîte de Pandore chorégraphique, est le dernier-né de quatre spectacles dans lesquels la chorégraphe danoise Mette Ingvarsen examine les phénomènes naturels et les sensations qu'ils provoquent. La lumière met en mouvement le plateau, faisant naître une série d'images dans un usage immersif de la scénographie. Sondant les qualités intrinsèques de la matière, sept performeurs suscitent, machines à l'appui, des mouvements naturels de laves, de neiges incandescentes, des essaims miroitants... Au fil des images se dessine une allégorie de la place de l'homme dans son environnement, reflétant l'illusion d'un contrôle sur la nature, sans cesse rattrapé par l'entropie du vivant.

Mette Ingvarsen travaille alternativement à Berlin et à Bruxelles. En 2004, elle a achevé ses études à l'école bruxelloise de danse contemporaine P.A.R.T.S. Dès 2002, elle commence à construire une œuvre chorégraphique intensément physique.

\*Eve Beauvallet, 10. déc. 2012, mouvement.net



CONCEPTION ET CHORÉGRAPHIE METTE INGVRTSEN / PERFORMANCE FRANZISKA AIGNER, ILSE GHEKIERE, SIRAH FOIGHL BRUTMANN, SIDNEY LEONI, MARTIN LERVIK, MANON SANTKIN / LUMIÈRES MINNA TIIKKAINEN / MUSIQUE PETER LENAERTS / DRAMATURGIE BOJANA CVEJIC / DIRECTEUR TECHNIQUE HANS MEIJER / TECHNICIEN SON ADRIEN GENTIZON / TECHNICIENNE LUMIÈRES SUSANA ALONSO / GESTION DE PRODUCTION KERSTIN SCHROTH



08 04 15

MERCREDI / 20H30 / THÉÂTRE SARAGOSSE / TARIF B / DURÉE NC

EXTRAITS  
DANSÉS  
COMPAGNIE  
VIA KATLEHONG  
P.78

DANSE

# TOY TOY HAMID BEN MAHI

**À L'IMAGE DES PRÉCÉDENTS SPECTACLES DU CHORÉGRAPHE  
HAMID BEN MAHI, TOY TOY NAVIGUE ENTRE DANSE, IMAGES  
ET PRISES DE PAROLE POUR DÉCRIRE LA SITUATION  
DU POST-APARTHEID ET DE LA JEUNESSE SUD-AFRICAINE.**

La pièce s'appuie sur le « toy toy », une danse associée à des chants engagés provenant de la rue, interprétée par les foules sud-africaines lors des manifestations politiques sous l'Apartheid. Sont rassemblés sur le plateau, des danseurs hip hop de la compagnie Hors Série dirigée par Hamid Ben Mahi (Bordeaux) et des danseurs de la compagnie Via Katlehong (Afrique du Sud).

Installée depuis 2000 en Aquitaine, la compagnie Hors Série questionne la pratique de la danse hip hop en la confrontant à d'autres disciplines artistiques. Mêlant « pantsula » (danse urbaine des townships), « gumboots » (danse née dans les mines d'or au début du XX<sup>e</sup> siècle) et danse contemporaine africaine, Via Katlehong développe une danse caractérisée par l'assemblage de mouvements énergiques et agressifs faits de frappes des pieds et de claquements des mains, de voix puissantes et de rythmiques endiablées. Les deux compagnies défendent une danse ancrée dans une histoire politique et sociale forte. Enrichies de ce bagage, toutes deux le transgressent ici pour réinventer un nouveau langage.

COMPAGNIE HORS SÉRIE ET COMPAGNIE VIA KATLEHONG / DIRECTION ARTISTIQUE, CHORÉGRAPHIE ET MISE EN SCÈNE HAMID BEN MAHI / CRÉATION LUMIÈRE ANTOINE AUGER / CRÉATION SON SYLVAIN GAILLARD / INTERPRÈTES COMPAGNIE HORS SÉRIE : FRÉDÉRIC FAULA, HAMID BEN MAHI / COMPAGNIE VIA KATLEHONG : BURU MOHLABANE OU STEVEN FALENI, VUSI MDOYI

15 04 15

MERCREDI / 20H30 / ZÉNITH PYRÉNÉES / TARIF A  
DURÉE 1H30 AVEC ENTRACTE

EN PARTENARIAT  
AVEC LE PARVIS  
SCÈNE  
NATIONALE  
TARBES  
PYRÉNÉES

ROGUES  
SON OF GONE FISHIN'  
NEWARK  
TRISHA BROWN  
DANCE COMPANY

DANSE

Créée en 1970, la Trisha Brown Dance Company fait étape à Pau au cours de sa dernière année de tournée internationale. Figure centrale de la danse postmoderne américaine, Trisha Brown a contribué à révolutionner la danse par une déconstruction minutieuse de ses codes : travail in situ, usage de la vidéo, du discours, construction d'une gestuelle épurée. Réinventant le mouvement libre, elle a également collaboré avec de grands plasticiens tel que Robert Rauschenberg. Cette soirée se décline en trois pièces emblématiques de cette grande artiste.

Tout en naturel et en simplicité, le duo masculin *Rogues* (2011) célèbre la vie dans sa spontanéité : ruptures, changements de direction, soudaines rotations rythment un jeu chorégraphique à deux. *Newark* (1987) est un saisissant condensé de l'art de Trisha Brown. L'irréductible liberté de mouvement qui fonde sa gestuelle y est aux prises avec une écriture extrêmement précise et rigoureuse qui inscrit sa géométrie dans la scénographie du plasticien Donald Judd. La pièce met en scène la confrontation homme/femme dans une guerre des sexes toute en finesse. La structure de *Son of gone fishin'* (1981) est conçue sur le modèle des ramifications d'un arbre. Un groupe de six danseurs y évolue dans une fluidité étonnante, reprenant en les inversant et en les recroisant les mouvements d'une phrase initiale. Dans cette pièce magistrale, la composition de Trisha Brown démontre toute sa complexité.



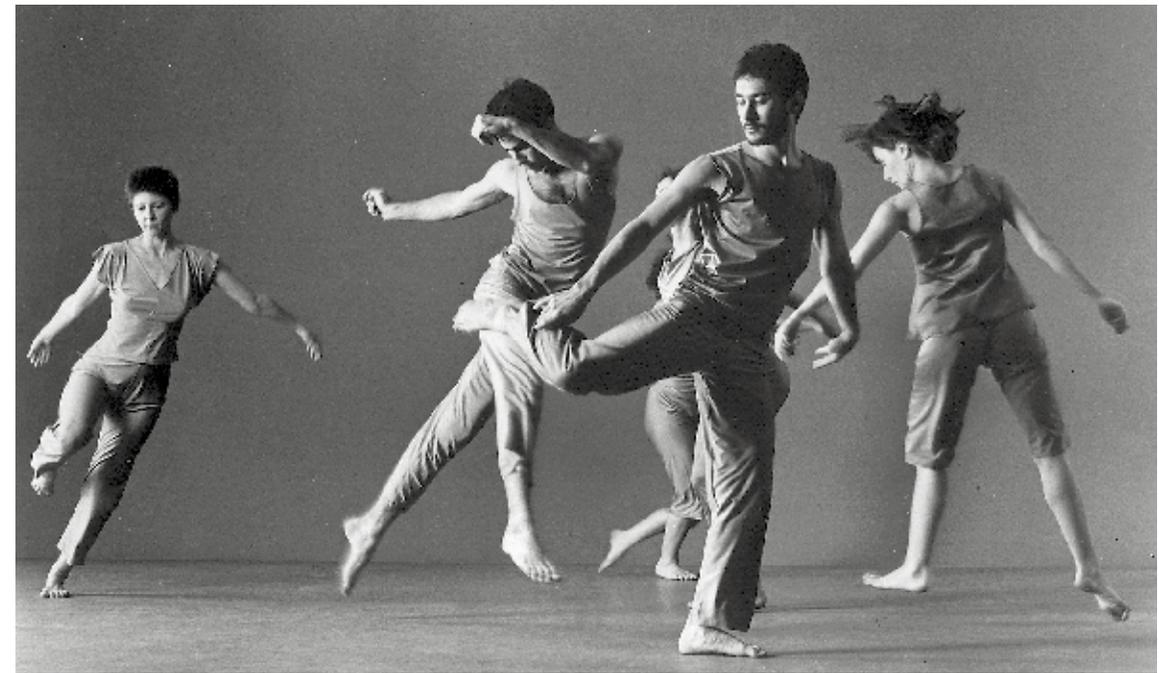
CONFÉRENCE  
DENISE  
LUCCIONI  
P.78  
●  
STAGE DANSE  
VIRGINIE  
MIRBEAU  
P.80

## TRISHA BROWN

Née en 1936 à Aberdeen (États-Unis), figure majeure de la danse américaine et principale inspiratrice de la Postmodern dance, Trisha Brown s'est révélée au public dans les années 60 au Judson Dance Theater de New York, collectif privilégiant l'improvisation.

En compagnie d'artistes avec lesquels elle partage une communauté d'esprit (Yvonne Rainer, Steve Paxton), Trisha Brown repousse les limites du mouvement et transforme la danse moderne d'une manière définitive en rendant au geste son naturel. En fondant la Trisha Brown Dance Company en 1970, elle s'écarte des conventions scéniques (lumière, costumes et décors) en créant des pièces, les *Early Works*, spécialement conçues pour les toits et façades du quartier de Soho, pour les parcs ou pour la nature.

Trisha Brown redéfinit le mouvement en travaillant à plusieurs pièces formant un cycle. Elle commence celui des *Accumulations* en 1971. *Glacial Decoy* (1979) est la première des pièces conçues pour l'espace théâtral traditionnel. À partir de cette date, Trisha Brown multiplie les collaborations avec des musiciens, comme Laurie Anderson (*Set and Reset*, 1983) ou Peter Zummo (*Lateral Pass*, 1985), et des plasticiens tels que Rauschenberg (*Glacial Decoy*, *Set and Reset*, *Astral Convertible*, 1989) ou Donald Judd (*Son of a Gone Fishin'*, 1981).

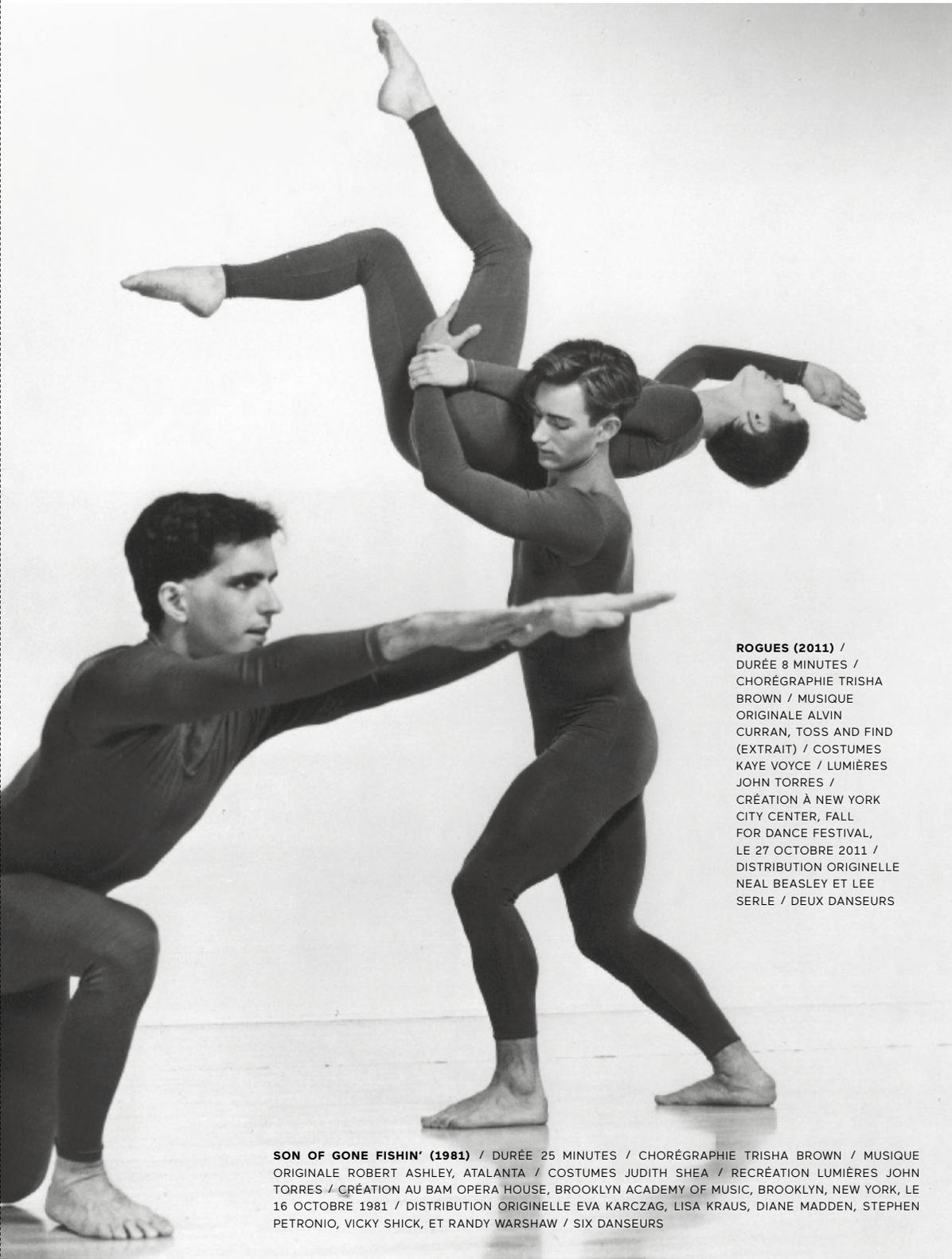


En 1987, Newark débute le cycle des pièces héroïques (*Valiant Pieces*), dans lesquelles Trisha Brown pousse les limites physiques de ses danseurs jusqu'à la virtuosité. En 1994, Trisha Brown crée *If You Couldn't See Me*. Ce solo, qui repose sur l'expressivité du dos et des membres, sera suivi d'une version duo avec Mikhaïl Baryshnikov : *You Could See Us* (1996). En 1998, Trisha Brown entame un cycle de mises en scène d'opéra avec *Orfeo* de Monteverdi. Elle passe du répertoire contemporain (Salvatore Sciarrino pour *Da Gelo a Gelo*, 2006, et *Luci Mie Traditrici*, 2001), au romantisme de Schubert (*Winterreise*) et à la musique baroque. Le principe de plaisir guide cette redécouverte musicale et, à l'opéra, l'abstraction du style brownien affronte les questions de la narration et de l'expressivité du mouvement.

Dans *It's a Draw* en 2002, Trisha Brown mêle ses œuvres plastiques et picturales à une performance au cours de laquelle le mouvement produit une trace graphique. Pour elle, le dessin est un médium important, tout comme l'invention de dispositifs, objets et structures à trois dimensions, à la fois solides et fluides, qui sont autant de figures imposées qui permettent d'éprouver la danse. Les pièces les plus récentes de Trisha Brown poursuivent leur quête de nouveaux territoires : *Present Tense* (2003), sur une musique de John Cage, *O zlozony O composite* (2004) pour trois danseurs étoiles de l'Opéra de Paris, *How long does the subject linger on the edge of the volume* (2005), *Rogues* (2011)...



**NEWARK (1987)** DURÉE 30 MINUTES /  
CHORÉGRAPHIE TRISHA BROWN / ORCHESTRATION  
SONORE ET RÉALISATION PETER ZUMMO AVEC  
DONALD JUDD / LUMIÈRES KEN TABACHNICK  
D'APRÈS UNE SCÉNOGRAPHIE ORIGINALE DE  
DONALD JUDD / CRÉATION LUMIÈRES KEN  
TABACHNICK / SEPT DANSEURS



**ROGUES (2011)** /  
DURÉE 8 MINUTES /  
CHORÉGRAPHIE TRISHA  
BROWN / MUSIQUE  
ORIGINALE ALVIN  
CURRAN, TOSS AND FIND  
(EXTRAIT) / COSTUMES  
KAYE VOYCE / LUMIÈRES  
JOHN TORRES /  
CRÉATION À NEW YORK  
CITY CENTER, FALL  
FOR DANCE FESTIVAL,  
LE 27 OCTOBRE 2011 /  
DISTRIBUTION ORIGINELLE  
NEAL BEASLEY ET LEE  
SERLE / DEUX DANSEURS

**SON OF GONE FISHIN' (1981)** / DURÉE 25 MINUTES / CHORÉGRAPHIE TRISHA BROWN / MUSIQUE  
ORIGINALE ROBERT ASHLEY, ATALANTA / COSTUMES JUDITH SHEA / RECRÉATION LUMIÈRES JOHN  
TORRES / CRÉATION AU BAM OPERA HOUSE, BROOKLYN ACADEMY OF MUSIC, BROOKLYN, NEW YORK, LE  
16 OCTOBRE 1981 / DISTRIBUTION ORIGINELLE EVA KARZAG, LISA KRAUS, DIANE MADDEN, STEPHEN  
PETRONIO, VICKY SHICK, ET RANDY WARSHAW / SIX DANSEURS

05 05 15

MARDI / 20H30 / THÉÂTRE SARAGOSSE  
TARIF B / DURÉE 1H30

STAGE THÉÂTRE  
JONATHAN  
CHÂTEL  
P.81

THÉÂTRE

# PETIT EYOLF JONATHAN CHÂTEL

Le metteur en scène Jonathan Châtel est franco-norvégien. Son désir de monter la pièce d'Ibsen *Petit Eyolf* naît lors d'un séjour hivernal en Norvège, à une époque de l'année où la vie semble tourner au ralenti dans une lumière rare et diffuse. Dans *Petit Eyolf*, Ibsen sonde le malaise de nos sociétés obsédées par la perfection.

Que se passe-t-il lorsque notre exigence fanatique d'harmonie est balayée par une crise ? Le philosophe Alfred Allmers a pris la décision irrévocable de renoncer à son œuvre pour se consacrer à Eyolf, son garçon handicapé. Ce projet est aussitôt mis à mal par la noyade d'Eyolf, qui laisse derrière lui l'image obsédante de ses yeux, grands ouverts, regardant depuis le fond du fjord. La haine, les pulsions sexuelles inavouables, la violence et le dégoût de l'autre refont surface et entraînent Alfred, sa femme Rita et sa demi-sœur Asta aux limites de la folie. Choissant de ne pas faire intervenir l'enfant sur scène, Jonathan Châtel adapte et resserre la pièce d'Ibsen pour en livrer une épure superbe toute en mystère et en délicatesse.

Après des études de philosophie, Jonathan Châtel obtient un doctorat d'études théâtrales. Scénariste pour le cinéma, la bande dessinée, il écrit également des textes de chansons. Il est cofondateur de la compagnie ELK, créée en 2011, et directeur du Centre d'Études Théâtrales de l'Université de Louvain-la-Neuve en Belgique.

*Petit Eyolf* a reçu le Prix du Public au festival Impatience 2013.



COMPAGNIE ELK / UNE PIÈCE  
D'HENRIK IBSEN / MISE EN  
SCÈNE, ADAPTATION ET  
TRADUCTION JONATHAN CHÂTEL /  
SCÉNOGRAPHIE GASPARD  
PINTA / LUMIÈRES MARIE-  
CHRISTINE SOMA / MUSIQUE  
DANIEL FREITAG / COSTUMES  
AXEL AUST / COLLABORATION  
ARTISTIQUE SANDRINE LE  
PORS / ASSISTANTE À LA MISE  
EN SCÈNE ADELE RUTIGLIANO /  
AVEC ALEXANDRA FLANDRIN,  
VLADISLAV GALARD, PAULINE  
LORILLARD, LAURENT MÉNORET,  
ANNE-SOPHIE STERCK



21.22 05 15

JEUDI 14H30\* & 19H / VENDREDI 10H00\* & 14H30\*  
THÉÂTRE SARAGOSSE / TARIF C / DURÉE 45 MIN  
TOUT PUBLIC À PARTIR DE 9 ANS  
\*SÉANCE SCOLAIRE

DANSE

# STÉRÉOSCOPIA VINCENT DUPONT

LE CHORÉGRAPHE VINCENT DUPONT (AIR, 28 MARS  
2014 AU THÉÂTRE SARAGOSSE) MÈNE DEPUIS  
2001 UN TRAVAIL À LA CROISÉE DE PLUSIEURS  
MÉDIUMS, QUI DÉPLACE LES DÉFINITIONS DE L'ART  
CHORÉGRAPHIQUE. SES CRÉATIONS REDÉFINISSENT  
LA PERCEPTION DU SPECTATEUR.

Avec *Stéréoscopia*, Vincent Dupont crée un spectacle tout public à partir de 9 ans, conçu comme un théâtre de sensations. La pièce est un hommage au peintre florentin Jacopo Chimenti, qui amorce dès le XVII<sup>e</sup> siècle un travail sur la vision stéréoscopique. Elle cherche, par le biais d'une mise à l'épreuve de l'espace, à rendre visible le relief. Poursuivant ici son exploration de la perception, Vincent Dupont joue de l'écart et du déséquilibre entre la vue et l'ouïe. Il compose un monde à l'horizontal où la réalité est modifiée par le biais d'un dispositif visuel et sonore subtil et inventif. Un espace tout en longueur dont les sons parviennent au public à travers un casque audio.

Les corps de deux danseuses se rapprochent et s'éloignent, se frôlent, transformant la nature de l'image, de l'unisson au décalage. Musique, bruissements des objets et des corps, métamorphose du geste et beauté de l'image, *Stéréoscopia* invite au plaisir du sensible et livre le spectateur aux délices de l'étrangeté.



J'Y PENSE SOUVENT (...) / CONCEPTION DU PROJET VINCENT  
DUPONT / DANSE ARIANE GUITTON, ALINE LANDREAU / MUSIQUE,  
SON MAXIME FABRE / LUMIÈRE ARNAUD LAVISSE / DÉCOR SYLVAIN  
GIRAudeau, VINCENT DUPONT / TRAVAIL DE LA VOIX VALÉRIE JOLY /  
COLLABORATION ARTISTIQUE MYRIAM LEBRETON

28 05 15

JEUDI / 20H30 / THÉÂTRE SARAGOSSE / TARIF B / DURÉE 1H00

EN  
COLLABORATION  
AVEC URBAN  
SESSION

# ÉLOGE DU PUISSANT ROYAUME HEDDY MAALEM

DANSE

Danse urbaine née dans les années 1990 à la suite de violentes émeutes dans les ghettos de Los Angeles, le Krump – Kingdom Radically Uplifted Mighty Praise\* – rejoint la cohorte des danses urbaines telles qu’elles émergent aujourd’hui dans les grandes capitales du monde. Expression d’une quête d’identité par le corps, cette danse nourrie de désespoir, de colère et de haine sert de base à la création d’Heddy Maalem. Le chorégraphe en fait émerger la richesse et le caractère rituel tout en conservant l’expression la plus directe du Krump. Son pari, parfaitement réussi, consiste à produire un spectacle et une forme poétique sans entraver la très haute énergie et la puissance de cette transe portée par trois danseurs et deux danseuses remarquables. Heddy Maalem travaille le corps comme un poète travaille la langue, pour sa matière. Depuis 1989, il invente son propre style, un mouvement percutant, sans lyrisme mais non sans esthétisme, un style épuré mais physique.

\* En français, « éloge d’un royaume puissant et radicalement élevé ».

**« Le Krump est un mouvement profond, pas encore une marchandise.**

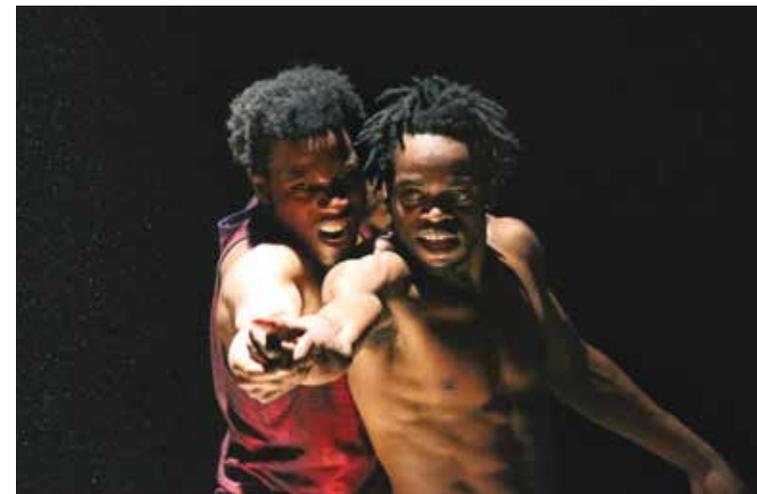
**Il semblerait que le monde ait fait naître là où on ne l’attendait pas, une danse du dedans, authentiquement spirituelle, faite pour débusquer des monstres et dire l’inarticulé des paroles rentrées dans la gorge de ceux qui ne peuvent même plus crier.**

**La seule danse qui vaille. »**

**HEDDY MAALEM**



COMPAGNIE HEDDY MAALEM /  
CHORÉGRAPHIE HEDDY MAALEM /  
SCÉNOGRAPHIE RACHEL GARCIA / CRÉATION  
LUMIÈRES GUILLAUME FESNEAU / BANDE  
SONORE HEDDY MAALEM ET STÉPHANE  
MARIN / DANSEURS ANTHONY-CLAUDE  
AHANDA ALIAS JIGSAW / WLADIMIR JEAN  
ALIAS BIG TRAP / LUDOVIC MANCHIN-  
OPHELTES ALIAS KELLIAS / ÉMILIE  
OUEDRAOGO ALIAS GIRL MAD SKILLZ /  
ANNE-MARIE VAN ALIAS NACH / MUSIQUES  
HILDUR GUDNADOTTIR « YOU », IANNIS  
XENAKIS PERSEPHASSA, ARVO PÄRT MISSA  
SYLLABICA. KYRIE & GLORIA, 2 FINGERS  
FOOLS RHYTHM, PHILIP GLASS THE HOURS,  
« THE POET ACTS », STÉPHANE MARIN  
SOUFFLES & BOURDON, JEAN-SEBASTIEN  
BACH PRELUDE & FUGUE NO. 16 IN G  
MINOR, BWV 88, HESPERION XXI, JORDI  
SAVALL CANARIOS (IMPROVISATION), COLIN  
STENTSON « LORD I JUST CAN'T KEEP FROM  
CRYING SOMETIMES », SAUL WILLIAMS  
« TWICE THE FIRST TIME »



# PRODUCTIONS

## **Matter**

Recréation au Festival d'Avignon 2014 / Coproduction 2014 A.I.M.E. - Association d'individus en Mouvements Engagés (compagnie chorégraphique conventionnée par la D.R.A.C. Ile-de-France - Ministère de la Culture et de la Communication), L'échangeur - C.D.C. Picardie, le Manège de Reims - scène nationale, Le Bateau Feu - scène nationale de Dunkerque, Espaces Pluriels - scène conventionnée danse-théâtre - Pau, Le Safran - scène conventionnée pluridisciplinaire et d'expérimentation - Amiens, Pôle Sud - scène conventionnée danse et Musique - Strasbourg / Coproduction 2008 La ménagerie de verre - Paris, Le Consortium - Dijon, Art Danse C.D.C. Dijon Bourgogne, Les Rencontres Chorégraphiques Internationales de Seine-Saint-Denis, Le Centre Chorégraphique National du Havre - Haute Normandie, le Manège de Reims - scène nationale, L'Agora de la danse - Montréal, Le Centre National de Danse Contemporaine d'Angers.

## **It's going to get worse and worse and worse, my friend**

Production Voetvolk vzw Coproduction Theater Im Pumpenhaus, Grand Theater Groningen, AndWhatBeside(s) Death and Troubleyn|Jan Fabre Supported by KC Nona, de Vlaamse Gemeenschap, Provincie Antwerpen and Provincie West-Vlaanderen / International Distribution Key Performance

## **Requiemachine**

Production Institut théâtral Zbigniew Raszewski à Varsovie Coproduction La Filature - Scène Nationale, le Théâtre National de Strasbourg, Le Maillon - Théâtre de Strasbourg, Ringlokschuppen - Mülheim an der Ruhr. / Les producteurs du spectacle remercient Maria Pijanowska-Broniewski et Ewa Zawistowska pour leur accord concernant l'utilisation des textes de Władysław Broniewski. La création du spectacle a eu lieu le 24 avril 2013 à l'Institut du

théâtre de Zbigniew Raszewski à Varsovie. / Première en France le 22 mai 2013 à la Filature- Scène nationale à Mulhouse. Première en Allemagne le 14 juin 2013 à Ringlokschuppen à Mülheim an der Ruhr.

## **D'après une histoire vraie**

Production déléguée L'Association fragile / Coproduction théâtre de la ville - Paris, Festival d'Avignon, Opéra de Lille, le Centre de développement chorégraphique de Toulouse - Midi-Pyrénées, La Ménagerie de verre - Paris, La Filature, scène nationale - Mulhouse, L'Apostrophe, scène nationale de Cergy-Pontoise et du Val d'Oise, Centre chorégraphique national de Rillieux-la-Pape / direction Yuval Pick avec le soutien du Conseil Régional Nord - Pas de Calais, de la Convention institut français + ville de Lille, de l'association Beaumarchais - SACD et de l'Institut français dans le cadre du Fonds de Production Circles avec l'aide du Phénix scène nationale Valenciennes / Résidences de création Opéra de Lille, centre chorégraphique national de Rillieux-la-Pape / direction Yuval Pick, Centre chorégraphique national Roubaix Nord - Pas de Calais / Remerciements à toute l'équipe de l'Opéra de Lille, à l'Opéra de Lyon, au Théâtre du Nord, au Fresnoy - Studio national des arts contemporains, à Marie-Thérèse Allier, Rostan Chentouf, Sophie Laly, Arthur Le Fol, Frédéric Bonnemaison, Catherine Tsékenis et Stéphane Malfettes. / L'Association fragile est aidée par le ministère de la culture et de la communication / Drac Nord-Pas de Calais au titre de l'aide à la compagnie chorégraphique conventionnée et reçoit le soutien du Conseil régional Nord-Pas de Calais, de la ville de Lille et de l'Institut français pour ses tournées à l'étranger de septembre 2007 à juin 2012. L'Association fragile / Christian Rizzo a été en résidence à l'Opéra de Lille.

## **Rendez-vous gare de l'Est**

Production Cie MidiMinuit / Coréalisation C.I.C.T. / Théâtre des Bouffes du Nord, La Comédie de Reims / Avec le soutien de La Colline - théâtre national / La Cie MidiMinuit est soutenue par le ministère de la Culture - DRAC Ile-de France.

## **D'ivoire et de chair...**

Production et diffusion Maria João Rodrigues (Bomba Suicida - Associação Cultural, Lisbon).

## **Gertrud**

Coproduction CDN de Sartrouville, CDN Orléans/Loiret/Centre, Les Scènes du Jura-Scène nationale, La Passerelle-Scène nationale de St Brieuc, La Ferme du Buisson-Scène nationale de Marne-la-Vallée, Théâtre Monfort. / Avec l'aide à la résidence du Ministère de la Culture et de la Communication - DRAC Centre, en partenariat avec la Halle aux grains - scène nationale de Blois. Avec le soutien en résidence du Théâtre Paul Eluard de Choisy le roi. En collaboration avec le Bureau FormART. Extime compagnie est conventionnée par le Ministère de la Culture et de la Communication - DRAC Île-de-France. (Production en cours).

## **Das Weisse vom Ei**

### **Une île flottante**

Spectacle créé au Theater Basel en 2013, repris en tournée par le Théâtre Vidy-Lausanne Production Theater Basel, Théâtre Vidy-Lausanne Coproduction Odéon Théâtre de l'Europe Théâtre national de Toulouse Midi-Pyrénées Le Parvis, Scène Nationale Tarbes Pyrénées « Das Weisse vom Ei (Une île flottante) » est invité à la Rencontre du Théâtre Suisse le 29 mai 2014 à Winterhour.

## **Sadeh21**

Première mondiale 25 mai, 2011, Israel Festival, Jerusalem / Production Batsheva Dance Company, Tel Aviv. / Sur une commande de The Israel Festival, Jerusalem et Luminato, Toronto Festival of Arts & Creativity / Avec le soutien de Michael Sela Fund for Development of Young Artists et des services culturels de l'ambassade d'Israël en France.

## **Précis de camouflage**

Production Association du 48, en résidence en Marne et Gondoire, communauté d'agglomération de Seine et Marne. Coproduction Parc Culturel de Rentiilly, Centre culturel le Moustier (Thorigny-sur-Marne), Espace Charles Brieuc, La Ferme du Buisson-Culturel La Courée (Collégien). L'Association du 48 est soutenue par la DRAC Île-de-France / Ministère de la culture et de la communication au titre de l'aide aux compagnies, et de l'aide à la résidence chorégraphique. La résidence de Sylvain Prunec sur le territoire de Marne et Gondoire est soutenue par le Conseil général de Seine-et-Marne. L'Association du 48 est soutenue par la Région Île-de-France au titre de la permanence artistique et culturelle.

## **Trois hommes vêts**

Production déléguée red shoes | SOME SHOES / Coproduction Théâtre de Gennevilliers CDN Orléans/Loiret/Centre, Les Spectacles vivants - Centre Pompidou, Le Théâtre de la Commune - Aubervilliers, La Fondation Cartier pour l'art contemporain / Avec la participation du DICREAM CNC et de la SPEDIDAM.

## **Swift !**

Production Skappa ! et associés / Coproduction Très Tôt Théâtre - Quimper, la Scène nationale de Cavillon, Théâtre Massalia - Marseille, Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes - Charleville-Mézières, Vélo Théâtre - Apt, Pôle Jeune Public Toulon Provence Méditerranée -

Le Revestles-Eaux Résidence Institut de la Marionnette de Charleville-Mézières, Pôle Jeune Public Toulon Provence Méditerranée - Le Revest-les-Eaux, Vélo Théâtre - Apt, Théâtre Massalia - Marseille, Étang des Aulnes, Résidence du CG13 - Saint-Martin-de-Crau Avec le soutien de la DRAC PACA, du Conseil Régional PACA, du Conseil général des Bouches-du-Rhône, la Ville de Marseille et le CNC - DicRéam

## **Conversation avec un jeune homme**

Production et diffusion Marie Kataline Rutten / Administration Sylviane Evrard - Collectif Travaux Publics / Un spectacle de la compagnie Gare Centrale / Avec le soutien du Théâtre de la Marionnette à Paris et du Théâtre du Champ au Roy, Guingamp / Accueilli à Paris avec le soutien de Wallonie-Bruxelles International

## **Une Femme**

Création à La Colline, Paris, mars 2013 / Production La Colline - théâtre national, Théâtre des 13 vents - CDN Languedoc-Roussillon / Production déléguée Epoc Productions / Avec l'aide à la création de textes dramatiques du Centre National du Théâtre Le texte de la pièce a paru à L'Arche Éditeur en mars 2014.

## **Le Parlement des invisibles**

Production déléguée Association... & alters / En coproduction avec La Briqueterie Centre de Développement Chorégraphique du Val de Marne, Fontenay en scènes, Théâtre Jean Vilar de Vitry sur Seine, le Parc de La Villette dans le cadre des Résidences d'artistes, le Vivat Scène conventionnée danse et théâtre d'Armentières, le Centre National de la Danse de Pantin, l'Arsenal de Metz, le Centre Chorégraphique National de Montpellier Languedoc-Roussillon, le Centre Chorégraphique National du Havre Haute-Normandie, le Centre Chorégraphique National de Belfort Franche-Comté (production en cours).

Avec l'aide à la production d'ARCADI Île de France. Avec le soutien du Théâtre de Vanves, Pact-Zollverein / Essen. Remerciements aux CDC Toulouse/Midi-Pyrénées, Théâtre Garonne, Théâtre de Gennevilliers. / L'association... & alters est associée à la Briqueterie Centre de Développement Chorégraphique du Val de Marne (2014-2016) et est soutenue par la DRAC Île de France, Ministère de la Culture et de la Communication au titre de l'Aide aux Compagnies.

## **Point d'orgue 13, 14 et 15**

Production Espaces Pluriels scène conventionnée danse-théâtre Pau

## **Études de fluides**

Production La Passerelle-Scène nationale de Saint-Brieuc, l'Institut français de Tokyo, la galerie Roger Tator - Lyon, Espaces Pluriels scène conventionnée danse-théâtre Pau.

## **Concert Performance**

**Laurent Friquet** Production Hold On Production

## **Grind**

Production Jeftha van Dinther - Sure Basic and Minna Tiikkainen Directrice de production Emelie Bergbohm / Administrateurs Interim Kultur - Sweden and Frascati Productions - The Netherlands / Coproduction Frascati Productions (Amsterdam), Weld (Stockholm), Tanzquartier (Vienna), PACT Zollverein (Essen), Grand Theatre (Groningen) et Jardin d'Europe par le biais de Cullberg Ballet (Stockholm) Subventionné par le Swedish Arts Council, le Swedish Arts Grants Committee, Amsterdams Fonds voor de Kunst et Nordic Culture Point / Avec le soutien de Fabrik Potsdam

## **The Artificial Nature Project**

Production Mette Ingvarsten / Great Investment / Coproduction PACT Zollverein (Essen), Festival d'Automne à Paris, Les Spectacles vivants - Centre

Pompidou (Paris), Théâtre National de Bretagne (Rennes), Kaaitheater with funds from the Imagine 2020 - Art & Climate Change (Brussels), Kunstencentrum BUDA (Kortrijk), apap / scene (Salzburg), Musée de la Danse/Centre Chorégraphique National de Rennes et de Bretagne Mécénat Kunstrådet (Denmark), HauptstadtKulturfonds (Berlin, Germany) & The Flemish Authorities

## **Toy Toy**

Production Compagnie Hors Série / Coproductions Iddac (Institut Départemental Développement Artistique Culturel), Le Cuvier - Cdc d'Aquitaine, Centre Chorégraphique National De Biarritz / Avec le Soutien du Théâtre de l'olivier à Istres et de Montpellier Danse.

## **Newark**

Création le 10 juin 1987 au Nouveau Théâtre d'Angers, commande du CNC d'Angers / Distribution à la création Jeffrey Axelrod, Lance Gries, Irene Hultman, Carolyn Lucas, Diane Madden, Lisa Schmidt, Shelley Senter / Cette pièce a été est commandée par le Centre National de Danse Contemporaine d'Angers CNC / Elle est réalisée d'autre part grâce au concours financier de la Lia Acheson Wallace Fund, the Charles Engelhard Foundation, la Andrew W. Mellon et le National Endowment for the Arts. / Grâce au soutien du Massachusetts Council for the Arts and Humanities, la Trisha Brown Dance Company a pu commencer cette création dans le cadre du festival de Jacobs Pillow.

## **Petit Eyolf**

Production Compagnie Elk Coproduction et accueil en résidence Théâtre d'Arras - scène conventionnée musique et théâtre / Avec le soutien du Théâtre de Vanves - scène conventionnée pour la danse / Avec le soutien de la DRAC Nord-Pas-de-Calais,

Ministère de la Culture et de la Communication / Remerciements à l'Ambassade de Norvège à Paris.

## **Stéréoscopie**

Création 30 novembre 2014, CCN Rillieux-la-Pape / Production J'y pense souvent (...) / Coproduction CCN de Rillieux-la-Pape pour Bamboo réseau européen - Théâtre de Nîmes, scène conventionnée pour la danse contemporaine - Théâtre de la Ville, Paris - Le Vivat, scène conventionnée danse et théâtre, Armentières - Espaces Pluriels, scène conventionnée danse et théâtre, Pau - Le Carré-Les Colonnes, scène conventionnée, Saint Médard-en-Jalles / Diane Madden, Lisa Schmidt, Shelley Senter / Cette pièce (...) reçoit le soutien de la DRAC Île-de-France, Ministère de la Culture et de la Communication, au titre de l'aide à la compagnie chorégraphique.

## **Éloge du puissant royaume**

Coproduction Compagnie Heddy Maalem, La Briqueterie - Centre de développement chorégraphique du Val-de-Marne, Centre de développement chorégraphique Toulouse Midi-Pyrénées, Le Parvis Scène Nationale Tarbes-Pyrénées, Atelier de Paris-Carolyn Carlson. Création dans le cadre de la 17ème Biennale de Danse du Val de Marne à l'Atelier de Paris-Carolyn Carlson. / Le spectacle est soutenu par l'Adami et bénéficie de l'aide à la diffusion de l'Arcadi pour la saison 2013/2014. / Résidence Centre de développement chorégraphique du Val-de-Marne - Atelier de Paris-Carolyn Carlson. / Implantée à Toulouse, la compagnie Heddy Maalem est subventionnée par la Préfecture de la région Midi-Pyrénées - Direction Régionale des Affaires Culturelles, par la Ville de Toulouse et la Région Midi-Pyrénées.

INSTANTS  
PLURIELS

15  
14

18 12 14

JEUDI 18H30  
THÉÂTRE SARAGOSSE  
ENTRÉE LIBRE  
CONFÉRENCE

## ÉCRITURES D'UNE DANSE MACABRE ANNE COLLOD

Anne Collod s'appuie sur le travail de déchiffrage et de réinterprétation de la *Danse Macabre* (1935) du chorégraphe allemand Sigurd Leeder, qui est au cœur de sa prochaine pièce *Le parlement des invisibles* pour introduire le système de notation du mouvement de Rudolf Laban et apporter un éclairage sur le travail d'écriture chorégraphique de la danse allemande des années 30. Elle nous ouvre également le laboratoire de création du *Parlement des invisibles* (12 février) en partageant des images filmées et des matériaux sonores.

Anne Collod est danseuse contemporaine et chorégraphe. En parallèle d'un parcours d'interprète, sa rencontre avec la cinématographie Laban (système d'écriture du mouvement, dont elle est diplômée en 1993) la conduit à s'intéresser à la recreation d'œuvres chorégraphiques du XX<sup>e</sup> siècle et à co-fonder le Quatuor Albrecht Knust (1993-2001). Elle poursuit depuis ce travail de réinterprétation en se focalisant tout particulièrement sur les utopies du collectif. Elle reçoit en 2009 un Bessie Award pour sa réinterprétation de l'œuvre majeure d'Anna Halprin, *Parades & Changes* (1965).

ANNE COLLOD, *LE PARLEMENT DES INVISIBLES*

09 01 15

VENREDI 20H15  
CINÉMA LE MÉLIÈS  
FILM - RENCONTRE

## GERTRUD DE CARL THEODOR DREYER (1964) PRÉSENTÉ PAR JEAN-PIERRE BARO

Jean-Pierre Baro porte son regard de metteur en scène sur le film *Gertrud* de Carl Theodor Dreyer, dont le scénario est tiré de la pièce de Hjalmar Söderberg. Mettant lui-même en scène la pièce de Söderberg (7 et 8 janvier au Théâtre Saragosse), Jean-Pierre Baro revient sur le sens donné au destin de Gertrud et les choix dramaturgiques qui ont guidé son travail, à partir d'une lecture personnelle du film de Dreyer.

Carl Theodor Dreyer (1889-1968), comme Orson Welles, est généralement considéré comme l'un des plus grands réalisateurs malgré une production peu abondante qui s'étend sur un demi-siècle. *Gertrud* est son dernier film et peut-être son œuvre la plus personnelle. Il met l'accent sur les émotions du personnage central de Gertrud, jeune femme en quête d'un amour idéal.

En collaboration avec le cinéma Le Méliès.

21 01 15

MERCREDI 18H00  
ÉCOLE DE DANSE DE NAY  
TOUT PUBLIC - ENTRÉE LIBRE  
EXTRAITS DANSÉS

## PRÉCIS DE CAMOUFLAGE SYLVAIN PRUNENEC

Le chorégraphe Sylvain Prunec et les interprètes du spectacle tout public *Précis de camouflage* (22 et 23 janvier) rencontrent le public de Nay autour d'extraits dansés de la pièce. Ce temps destiné à tous est l'occasion de découvrir hors cadre une danse ludique et vive qui joue avec l'imaginaire du camouflage animal et de la course-poursuite. Gestuelle insolite, immobilité ou geste désordonné, marche à pas de loup ou saut sur place, le corps s'invente entre nature sauvage et dessin animé.

Avec la collaboration de l'Association Culturelle Nayaise.

SYLVAIN PRUNEC, *PRÉCIS DE CAMOUFLAGE*SYLVAIN PRUNEC, *PRÉCIS DE CAMOUFLAGE*

31 01 15

SAMEDI 11H00  
MÉDIATHÈQUE ANDRÉ LABARRÈRE  
ENTRÉE LIBRE / TOUT PUBLIC  
FILMS DOCUMENTAIRES

## VALÉRIE MRÉJEN

À l'occasion de la présentation de la pièce de théâtre *Trois hommes verts* au Théâtre Saragosse (31 janvier 14h30 et 18h30) dans le cadre de *Nos insolites*, la plasticienne Valérie Mréjen présente son œuvre documentaire autour de l'enfance.

Au programme une sélection de courts films documentaires qui donnent la parole aux enfants et aux adolescents et mettent en scène avec humour et tendresse leur rapport aux mots et aux histoires, au cinéma ou à la vie : *La Peau de l'ours* (2012, 13'), *Voilà c'est tout* (2008, 6') et *Tous en scène, Princesses, Rendez-vous avec la peur, Cadavres exquis, Burlesque, Sublimes créatures*, 6 films de 5 minutes produits par La Villette (2013).

En collaboration avec la Médiathèque André Labarrère.



PHILIPPE MINYANA, *UNE FEMME*

05 02 15

JEUDI 18H30  
THÉÂTRE SARAGOSSE  
ENTRÉE LIBRE  
RENCONTRE

## PHILIPPE MINYANA

L'auteur et dramaturge Philippe Minyana rencontre le public pour parler de son travail et de l'écriture de la pièce *Une Femme* présentée au Théâtre Saragosse (mercredi 4 et jeudi 5 février).

Philippe Minyana a écrit plus de trente-cinq pièces, des livrets d'opéra et des pièces radiophoniques. Il était auteur associé au Théâtre Dijon-Bourgogne entre 2001 et 2006. Christian Schiaretti, Jean-Gabriel Nordmann, Michel Didym, Hélène Vincent, Alain Françon, Catherine Hiegel, Frédéric Maragnani et Robert Cantarella, entre autres, ont monté ses pièces.

Ses textes lui ont valu de nombreux prix : prix SACD pour *Inventaires*, nomination Molières 1988 comme meilleur auteur, nomination Molières 2006 comme meilleur auteur pour *La Maison des morts*, prix de la critique musicale et nomination Molières 1991 pour le meilleur spectacle musical (*Jojo*). Depuis janvier 2008, Philippe Minyana est publié à l'Arche Éditeur.



VALÉRIE MRÉJEN, *TROIS HOMMES VERTS*



PHILIPPE MINYANA, *UNE FEMME*

09 04 15

JEUDI 18H30  
ÉCOLE DE DANSE D'ARTIX  
ENTRÉE LIBRE  
EXTRAITS DANSÉS

## CIE VIA KATLEHONG

AFRIQUE DU SUD

La compagnie Via Katlehong venue d'Afrique du Sud est en tournée européenne avec la compagnie Hors série dirigée par le chorégraphe hip hop Hamid Ben Mahi pour la pièce *Toy Toy* (mercredi 8 avril au Théâtre Saragosse). Trois danseurs de Via Katlehong invités font un petit détour par Artix pour rencontrer le public et leur faire découvrir leur danse. Passant avec virtuosité du pantsula, danse de défi qui mime les expériences marquantes de la vie quotidienne, au gumboot dancing, forme de contestation tonitrue inventée par les mineurs des années 30 chaussés de bottes de caoutchouc, Via Katlehong nous invite à plonger dans l'Afrique du Sud des townships.

En partenariat avec la ville d'Artix.

14 04 15

MARDI 18H00  
MÉDIATHÈQUE ANDRÉ LABARRÈRE  
ENTRÉE LIBRE  
CONFÉRENCE

## LE PARCOURS DE TRISHA BROWN DENISE LUCCIONI

Denise Luccioni témoigne, écrit, traduit, filme... Elle a d'abord produit, programmé, diffusé, assisté des artistes américains précurseurs (Merce Cunningham, Steve Paxton, Richard Foreman...), puis de jeunes Français innovateurs (Grand Magasin, Philippe Quesne...).

Denise Luccioni retrace pour nous, en paroles et en images, le parcours de Trisha Brown surgi dans le bouillonnement artistique de New York au début des années 1960, avant d'influencer la danse contemporaine à travers le monde.



TRISHA BROWN, NEWARK

## STAGES

13 . 14 12 14

SAMEDI ET DIMANCHE  
10H-13H ET 14H-17H  
THÉÂTRE SARAGOSSE  
STAGE DANSE

TOUS PUBLICS  
TARIF PLEIN 60 € / RÉDUIT 35 €  
+ 10 € D'ADHÉSION

## ANNE COLLOD

Anne Collod propose de traverser certains des processus d'explorations et de composition développés pour sa prochaine pièce *Le parlement des invisibles*. En travaillant sur les différents registres de tonicité, du plus tonique au plus relâché, et sur des imaginaires singuliers, il s'agira de faire surgir des états de corps différenciés et d'explorer des devenirs spécifiques : devenirs ombres, mort-vivants, corps-objets, devenirs animaux, végétaux ou minéraux.

Anne Collod est danseuse contemporaine et chorégraphe. En parallèle d'un parcours d'interprète, sa rencontre avec la cinégraphie Laban (système d'écriture du mouvement, dont elle est diplômée en 1993) la conduit à s'intéresser à la recreation d'œuvres chorégraphiques du XX<sup>e</sup> siècle et à co-fonder le Quatuor Albrecht Knust (1993-2001). Anne Collod, régulièrement invitée en tant qu'enseignante en France et à l'étranger, est également diplômée de la méthode Feldenkrais.

**Une place pour *Le Parlement des invisibles* (12 février) comprise dans le stage.**

10 . 11 01 15

SAMEDI ET DIMANCHE  
10H-13H ET 14H-17H  
THÉÂTRE SARAGOSSE  
STAGE THÉÂTRE

TOUS PUBLICS  
TARIF PLEIN 60 € / RÉDUIT 35 €  
+ 10 € D'ADHÉSION

## CÉCILE COUSTILLAC

La comédienne Cécile Coustillac propose un stage de pratique théâtrale ouvert à tous publics à l'occasion de sa venue pour *Gertrud* (7 et 8 janvier) mis en scène par Jean-Pierre Baro. Cécile Coustillac se forme comme comédienne à l'école du Théâtre National de Strasbourg (1999-2002). Elle joue entre autres sous la direction d'Hubert Colas, Sylvain Maurice, Stéphane Braunschweig (dans le cadre de la troupe permanente du TNS), Oriza Hirata, Amir Reza Koohestani, Jean-Pierre Baro... En 2007, elle obtient le prix de la révélation théâtrale de l'année par le Syndicat de la critique, pour son interprétation dans *Vêtir ceux qui sont nus* de Pirandello et *Les Trois sœurs* de Tchekhov, mis en scène par Stéphane Braunschweig.

Elle a également co-mis en scène *Le Bain* et *L'Apprentissage* d'après Jean-Luc Lagarce avec Daniela Labbé Cabrera. « Avec la pièce de Hjalmar Söderberg comme support, nous travaillerons sur les notions de rythme, d'adresse, de présent, de porosité entre personne et personnage. Et nous traverserons de nos imaginaires ce texte fort sur l'amour. » Cécile Coustillac.

**Une place pour *Gertrud* (07 et 08 janvier) comprise dans le stage.**

17. 18 01 15

SAMEDI ET DIMANCHE  
10H-13H ET 14H-17H  
THÉÂTRE SARAGOSSE  
STAGE DANSE

TOUS PUBLICS  
TARIF PLEIN 60 € / RÉDUIT 35 €  
+ 10 € D'ADHÉSION

## SYLVAIN PRUNENEC

Sylvain Prunenec a été interprète pour Odile Duboc, Dominique Bagouet, Trisha Brown, Hervé Robbe, Boris Charmatz. En juillet 2008 au Festival d'Avignon (sujet à vif), il danse dans *Trois cailloux* mis en scène par Didier Galas. Il est interprète dans la pièce de Christian Rizzo *L'oubli toucher du bois* (2010). Il participe actuellement aux projets de Dominique Brun *Sacre # 197* et *Sacre # 2*.

Depuis 1995, au sein de sa compagnie, l'association du 48, Sylvain Prunenec crée ses propres pièces souvent en collaboration avec des musiciens : *Verso Vertigo* (Fondation Cartier, 1996), *Bâti* (Centre Georges-Pompidou, 1998) avec Fred Bigot, musicien électronique, *La Finale* (Ircam, Festival Agora, 2002), *Fronde Ethiopia* (Montpellier Danse, 2002) avec Françoise Rivalland, percussionniste.

Une place pour *Précis de camouflage* (22 et 23 janvier) comprise dans le stage.

11. 12 04 15

SAMEDI ET DIMANCHE  
10H-13H ET 14H-17H  
THÉÂTRE SARAGOSSE  
STAGE DANSE LES PRINCIPES DE TRISHA BROWN

TOUS PUBLICS  
TARIF PLEIN 60 € / RÉDUIT 35 €  
+ 10 € D'ADHÉSION

## VIRGINIE MIRBEAU

À l'occasion de la venue de la compagnie de Trisha Brown à Pau, Virginie Mirbeau propose de découvrir l'univers de cette chorégraphe emblématique de la post-modern dance américaine. Elle interroge les principes et les structures d'improvisation et de composition de la chorégraphe, les notions de poids et d'équilibre et l'extraordinaire fluidité qui caractérise le mouvement « release », où le rebond et la mobilité articulaire priment.

Interprète au sein de plusieurs équipes artistiques, notamment celles de François Raffinot puis d'Hervé Robbe, Virginie Mirbeau est chorégraphe et directrice artistique de la Cie Arts'Fusion. En 2014, elle est interprète et assiste Dominique Brun, lors de la reconstitution historique du *Sacre du printemps* de Nijinski.

La place pour la soirée *Trisha Brown* (15 avril) est à tarif réduit pour les stagiaires.

08 . 09 05 15

VENDREDI ET SAMEDI  
10H-13H ET 14H-17H  
THÉÂTRE SARAGOSSE  
STAGE THÉÂTRE

TOUS PUBLICS  
TARIF PLEIN 60 € / RÉDUIT 35 €  
+ 10 € D'ADHÉSION

## JONATHAN CHÂTEL

Jonathan Châtel (mise en scène, adaptation et traduction) est franco-norvégien. Il reçoit une formation en philosophie (Master), théâtre (Conservatoire du Veme) et études théâtrales (Doctorat). Metteur en scène et réalisateur, il écrit également des scénarii de courts et longs métrages de cinéma, pour la bande dessinée et des textes de chanson. Il est cofondateur de la compagnie ELK, créée en 2011, et directeur du Centre d'Études Théâtrales de l'Université de Louvain-la-Neuve en Belgique.

Une place pour *Petit Eyolf* (05 mai) comprise dans le stage.



TRISHA BROWN, SON OF GONE FISHIN'



JONATHAN CHÂTEL, PETIT EYOLF

ABONNEMENTS

TARIF INDIVIDUEL

À PARTIR DE 4 SPECTACLES

TARIF A	24 €
TARIF B	16 €
TARIF C	11 €

TARIF GROUPE

À PARTIR DE 4 SPECTACLES  
DONT 3 EN COMMUN

TARIF A	22 €
TARIF B	14 €
TARIF C	10 €

Pour bénéficier d'un tarif de groupe (entre 10 et 15 personnes), prendre impérativement contact avec le secrétariat. Le dépôt des abonnements de groupe se fait en une seule fois sur rendez-vous par le responsable du groupe.

CONTACT SECRÉTARIAT  
05 59 84 11 93

TARIF RÉDUIT \*

À PARTIR DE 4 SPECTACLES

TARIF A	16 €
TARIF B	11 €
TARIF C	8 €

\* TARIF RÉDUIT SUR PRÉSENTATION D'UN JUSTIFICATIF : JEUNES - DE 18 ANS, ÉTUDIANTS - DE 26 ANS, DEMANDEURS D'EMPLOI.

Les abonnements sont prioritaires du 25 juin au 12 septembre.

Les abonnements groupe seront traités sur RV à partir du mardi 1er juillet 2014 au secrétariat.

Fermeture au mois d'août.

L'adhésion est obligatoire pour les formules d'abonnement.

Les bulletins d'abonnement sont à déposer au Théâtre Saragosse ou à renvoyer par la poste. Ils seront traités en fonction de leur ordre de réception. Pour vous abonner, il vous suffit de nous retourner complétée la fiche individuelle d'abonnement (ou d'indiquer sur papier libre vos nom, prénom, adresse, numéro de téléphone, e-mail ainsi que les titres et dates des spectacles retenus) et de nous envoyer un chèque de règlement à l'ordre d'Espaces Pluriels. Possibilité de payer en plusieurs fois (3 chèques maximum).

Attention : une fiche à remplir par personne.

Vous pouvez joindre une enveloppe timbrée à votre adresse pour l'envoi des billets. A défaut, les billets seront tenus à votre disposition au secrétariat ou à la billetterie le soir du premier spectacle.

BILLETTERIE  
HORS ABONNEMENT

OUVERTURE LE 15 SEPTEMBRE

TARIF A

PLEIN TARIF	31 €
TARIF ADHÉRENT	24 €
TARIF RÉDUIT *	18 €
ENFANT MOINS DE 12 ANS	12 €

TARIF B

PLEIN TARIF	22 €
TARIF ADHÉRENT	18 €
TARIF RÉDUIT *	14 €
ENFANT MOINS DE 12 ANS	10 €

TARIF C

PLEIN TARIF	15 €
TARIF ADHÉRENT	13 €
TARIF RÉDUIT *	11 €
ENFANT MOINS DE 12 ANS	9 €

TARIF RSA	5 €
SUR PRÉSENTATION D'UN JUSTIFICATIF	

\* TARIF RÉDUIT SUR PRÉSENTATION D'UN JUSTIFICATIF : ÉTUDIANTS - DE 26 ANS, DEMANDEURS D'EMPLOI.

TARIF AGORA

TARIF C DANS VOTRE ABONNEMENT

PLEIN ET ADHÉRENT	13 €
RÉDUIT ET ENFANT	8 €

ACHAT

Par courrier

ESPACES PLURIELS  
SERVICE BILLETTERIE  
THÉÂTRE SARAGOSSE  
17 AVENUE SARAGOSSE  
64000 PAU

Au Théâtre Saragosse

LUNDI — VENDREDI  
9H — 12H ET 14H — 18H  
SAUF MERCREDI MATIN  
ET VENDREDI APRÈS-MIDI

Règlement en espèces, par chèque ou par carte bancaire.

Par téléphone

PAR CARTE BANCAIRE  
AU 05 59 84 11 93

Il est possible d'acheter vos billets sur le lieu de la représentation le soir du spectacle dans la limite des places disponibles. Ouverture de la billetterie 45 minutes avant la représentation.

Les billets ne sont ni échangés ni remboursés. Le placement est libre sauf au Zénith où les places sont numérotées.

RÉSERVATION

par téléphone

au 05 59 84 11 93

par courriel à

secretariat@espacespluriels.fr

sur internet

www.espacespluriels.fr

Jusqu'à huit jours avant la représentation. Règlement dans les huit jours qui suivent la réservation.

ADHÉSION

TARIF UNIQUE	10 €
ADHÉSION COLLECTIVE	50 €

COMITÉS D'ENTREPRISES,  
COLLECTIVITÉS

L'adhésion à l'association Espaces Pluriels vous permet : de prendre un abonnement ; de bénéficier de tarifs préférentiels sur les spectacles de la saison ; de vous inscrire aux stages proposés par Espaces Pluriels.

Adhérer à Espaces Pluriels, c'est aussi soutenir l'activité de la scène conventionnée et pouvoir participer et voter lors des Assemblées Générales.

SCOLAIRES

TARIF SCOLAIRES

PRIMAIRE	5,50 €
COLLÈGE - LYCÉE	7 €
TOUS PUBLICS	9 €

UNE PLACE D'ACCOMPAGNATEUR GRATUITE POUR 10 ÉLÈVES

Espaces Pluriels accompagne chaque année des projets scolaires autour du spectacle vivant, en théâtre ou en danse contemporaine. La scène favorise le contact entre les élèves et les artistes accueillis dans le cadre de la programmation par des rencontres, des échanges autour de la création, des temps de répétition publique ou des ateliers de pratique. Elle accueille les classes pour des présentations ou des visites techniques du Théâtre Saragosse.

Ces actions s'inscrivent dans le cadre de dispositifs concertés (classes PAC, Parcours culturel, atelier artistique...) ainsi que des programmes académiques en danse (Chorépass', Carte Postale chorégraphique, Classe Rési'danse).

CONTACT ANNE WOELFEL  
05 59 84 11 93  
CULTURE@ESPACESPLURIELS.FR

## Espaces Pluriels est une association Loi 1901

Présidente Marie-Bégonia Nunez  
Trésorier Michel Caulier  
Secrétaire Elisabeth Duran  
Administrateurs Geneviève Blaise, Nathalie Carrette, Christophe Lapeyre, Marc Lescanne, David Lopez-Atalaya, Michel Philippon

## Espaces pluriels scène conventionnée danse-théâtre Pau / Béarn est subventionnée par

La Ville de Pau  
La Direction Régionale des Affaires  
Culturelles d'Aquitaine  
Le Ministère de la Culture et de la Communication  
Le Conseil Général des Pyrénées Atlantiques  
Le Conseil Régional d'Aquitaine  
avec le concours de l'ONDA.

Un soutien spécifique a été accordé par la Ville de Pau pour  
l'utilisation du Zénith et du Palais Beaumont.

## L'équipe

Direction Carole Rambaud  
Administratrice Sybille Chapeu  
Médiatrice culturelle Anne Woelfel  
Secrétariat Danièle Cérésuela  
Direction technique Marc Kieger  
Régisseur son David Guionneau  
Régisseur lumières et multimédia Nicolas Hérubel  
Technicien lumières Laurent Daufresne

## Collaborations et partenariats artistiques

L'Agora  
L'Association culturelle nayaise  
Le Bel Ordinaire  
La Centrifugeuse (service culturel UPPA)  
Le Cinéma Le Mèliès  
Le Conservatoire à rayonnement départemental  
de la Communauté d'Agglomération Pau-Pyrénées  
Le Cuvier - Centre de Développement Chorégraphique  
Malandain Ballet Biarritz  
La MJC des Fleurs  
La Médiathèque André Labarrère  
Le Parvis scène nationale Tarbes Pyrénées  
La ville d'Artix

## Crédits photos

couverture Daniele Buetti  
Matter Jérôme Delatour - Images de danse  
*It's going to get worse...* Voetvolk  
*Requiemachine* Marta Ankersztein  
*D'après une histoire vraie* Marc Domage  
*Rendez-vous gare de l'Est* Elisabeth Carecchio  
*D'ivoire et de chair* José Luis Neto  
Gertrud Simon Bellouard  
*Une île flottante* Simon Hallström, ICONIQ Studio GmbH  
Sadéh21 Gadi Dagon  
*Swift !* Christophe Loiseau  
*Précis de camouflage* Yvan Clédat  
*Conversation avec un jeune homme* Mélanie Rutten  
*Trois hommes verts* Hervé Véronèse, Centre Pompidou  
*Une Femme* Christophe Raynaud de Lage  
*Le Parlement des invisibles* Jacques Hœpffner  
*Opéra ampérique* Yves Godin  
*Life line* Yves Godin  
*Life light* Yves Godin  
*Études de fluides* Caty Olive  
*Grínd* Viktor Gårdsäter  
*The Artificial Nature Project* Jan Lietaert  
*Toy Toy* David Bross  
*Newark* Jack Mitchell (p 59)  
*Son of gone fishin'* Lois Greenfield (p 61)  
*Son of gone fishin'* Nathaniel Tileston (p 60)  
*Newark* Jack Mitchell (p 63 et 64)  
*Petit Eyolf* J. Chatel et Pierre Grosbois  
*Stéréoscopia* jyps  
*Éloge du puissant royaume* Patrick Fabre  
et Park Sang Yun (en bas à droite)

Design la/projects  
Impression BM imprimerie

			LIEU	ÉVÈNEMENT	GENRE
<b>OCTOBRE</b>					
MARDI	<b>14/10/14</b>	20h30	TS	<b>MATTER</b>	danse
<b>NOVEMBRE</b>					
JEUDI	<b>13/11/14</b>	20h30	TS	<b>IT'S GOING TO GET WORSE...</b>	danse
JEUDI	<b>20/11/14</b>	20h30	TS	<b>REQUIEMACHINE</b>	théâtre musical
MARDI	<b>25/11/14</b>	20h30	Z	<b>D'APRÈS UNE HISTOIRE VRAIE</b>	danse
<b>DÉCEMBRE</b>					
MARDI	<b>02/12/14</b>	20h30	TS	<b>RENDEZ-VOUS GARE DE L'EST</b>	théâtre
MERCREDI	<b>03/12/14</b>	20h30	TS	<b>RENDEZ-VOUS GARE DE L'EST</b>	théâtre
JEUDI	<b>04/12/14</b>	20h30	TS	<b>RENDEZ-VOUS GARE DE L'EST</b>	théâtre
MARDI	<b>09/12/14</b>	20h30	TS	<b>D'IVOIRE ET DE CHAIR</b>	danse
JEUDI	<b>18/12/14</b>	18h30	TS	ÉCRITURES D'UNE DANSE...	conférence
<b>JANVIER</b>					
MERCREDI	<b>07/01/15</b>	20h30	TS	<b>GERTRUD</b>	théâtre
JEUDI	<b>08/01/15</b>	20h30	TS	<b>GERTRUD</b>	théâtre
VENDREDI	<b>09/01/15</b>	20h15	Méliès	FILM + RENCONTRE	film
MERCREDI	<b>14/01/15</b>	20h30	Parvis	<b>UNE ÎLE FLOTTANTE</b>	théâtre
JEUDI	<b>15/01/15</b>	20h30	Parvis	<b>UNE ÎLE FLOTTANTE</b>	théâtre
MARDI	<b>20/01/15</b>	20h30	Z	<b>SADH21</b>	danse
MARDI	<b>20/01/15</b>	14h30* et 19h	MDE	<b>SWIFT !</b>	théâtre d'objet
MERCREDI	<b>21/01/15</b>	15h	MDE	<b>SWIFT !</b>	théâtre d'objet
MERCREDI	<b>21/01/15</b>	18h00	Nay	EXTRAITS DANSÉS	danse
JEUDI	<b>22/01/15</b>	14h30* et 19h	TS	<b>PRÉCIS DE CAMOUFLAGE</b>	danse
VENDREDI	<b>23/01/15</b>	10h* et 14h30*	TS	<b>PRÉCIS DE CAMOUFLAGE</b>	danse
LUNDI	<b>26/01/15</b>	10h* et 14h30*	ogora	<b>CONVERSATION AVEC...</b>	théâtre d'objet
MARDI	<b>27/01/15</b>	20h	ogora	<b>CONVERSATION AVEC...</b>	théâtre d'objet
SAMEDI	<b>31/01/15</b>	11h	MÉD	RENCONTRE + FILM	film
SAMEDI	<b>31/01/15</b>	14h30 et 18h30	TS	<b>TROIS HOMMES VERTS</b>	théâtre
<b>FÉVRIER</b>					
MERCREDI	<b>04/02/15</b>	20h30	TS	<b>UNE FEMME</b>	théâtre
JEUDI	<b>05/02/15</b>	18h30	TS	RENCONTRE	rencontre
JEUDI	<b>05/02/15</b>	20h30	TS	<b>UNE FEMME</b>	théâtre
JEUDI	<b>12/02/15</b>	20h30	TS	<b>LE PARLEMENT DES INVISIBLES</b>	danse
<b>MARS</b>					
MERCREDI	<b>11/03/15</b>	20h30	TS	<b>POINT D'ORGUE 13</b>	performance
JEUDI	<b>12/03/15</b>	20h30	TS	<b>POINT D'ORGUE 14</b>	performance
VENDREDI	<b>13/03/15</b>	20h30	TS	<b>POINT D'ORGUE 15</b>	performance
JEUDI	<b>17/04/15 &gt;&gt; 18/04/15</b>	19h-22h	BO	CRÉATION IN SITU	exposition
VENDREDI	<b>19/03/15</b>	20h30	TS	<b>ÉTUDES DE FLUIDES</b>	installation
SAMEDI	<b>20/03/15</b>	14h-20h	TS	<b>HOLD ON MUSIC SESSION</b>	concert-perform.
JEUDI	<b>21/03/15</b>	20h30	TS	<b>ÉTUDES DE FLUIDES</b>	installation
JEUDI	<b>26/03/15</b>	20h30	TS	<b>GRIND</b>	danse
<b>AVRIL</b>					
JEUDI	<b>02/04/15</b>	20h30	MDE	<b>THE ARTIFICIAL NATURE...</b>	danse
MERCREDI	<b>08/04/15</b>	20h30	TS	<b>TOY TOY</b>	danse
JEUDI	<b>09/04/15</b>	18h30	Artix	EXTRAITS DANSÉS	danse
MARDI	<b>14/04/15</b>	18h00	MÉD	L'ŒUVRE DE TRISHA BROWN	conférence
MERCREDI	<b>15/04/15</b>	20h30	Z	<b>NEWARK / SON OF... / ROGUES</b>	danse
<b>MAI</b>					
MARDI	<b>05/05/15</b>	20h30	TS	<b>PETIT EYOLF</b>	théâtre
JEUDI	<b>21/05/15</b>	14h30* et 19h	TS	<b>STÉRÉOSCOPIA</b>	danse
VENDREDI	<b>22/05/15</b>	10h* et 14h30*	TS	<b>STÉRÉOSCOPIA</b>	danse
JEUDI	<b>28/05/15</b>	20h30	TS	<b>ÉLOGE DU PUISSANT ROYAUME</b>	danse

**NOS INSOLITES**

**RÉSONNANCE(S)**

\*Séance scolaire

TS : Théâtre Saragosse  
Z : Zénith Pyrénées  
Agora : Salle de Lacaze - Billère  
Cinéma Le Méliès  
MDE : Maison de l'étudiant  
Le Parvis - Ibos  
MÉD : Médiathèque André Labarrère  
Nay : Espace Sport et Culture  
Artix : École de danse  
BO : le Bel Ordinaire

**ESPACES PLURIELS  
SCÈNE CONVENTIONNÉE  
DANSE-THÉÂTRE PAU**

**17 AVENUE DE SARAGOSSE  
64000 PAU  
TÉL 05 59 84 11 93  
ESPACESPLURIELS.FR**